Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 93

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1201

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 93 Bern, Dienstag 23. April 1946 — 64. Jahrgang — 64me année — Berne, mardi 23 avril 1946 **No 93**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone nº (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „Le Vita economica": 8 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 114772—114795.
BRB über den Normalarbeitsvertrag für Zahntechniker. ACF établissant un contrat-type de travail pour les mécaniciens pour dentistes. DCF che stabilisce un contratto normale di lavoro per gli odontotecnici.
Radiovision SA. en liquidation, Genève.
Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen Schweiz-Dänemark. Pourparlers économiques entre la Suisse et le Danemark. Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Danimarca.
Verfügung Nr. 484 A/46 über die Verkaufspreisberechnung von Leinen- bzw. Hanf- und Halbleinen- bzw. Halbhanf-Geweben (Mitteilung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle). Prescriptions nº 484 A/46 concernant le calcul des prix de vente des tissus de lin, de chanvre et de mi-lin et mi-chanvre (communiqué de l'Office fédéral du contrôle des prix). Prescrizione N. 484 A/46 concernente il calcolo dei prezzi di vendita dei tessuti di lino, canapa, mezzo lino e mezzo canapa (comunicato dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi).
Telephonverkehr mit Jugoslawien. Relations téléphoniques avec la Yougoslavie. Relazioni telefoniche con la Jugoslavia.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 26. März 1946 wurde der Aufruf der vermissten Inhaberobligation Nr. 5953 der Eidgenössischen Bank AG. in Zürich zu Fr. 1500, zu 3% verzinslich, inklusive Semestercoupons per 3. April 1945 und folgende, zur Rückzahlung fällig am 3. Oktober 1948, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 216³)

Zürich, den 17. April 1946.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

Le détenteur inconnu de 295 actions, au porteur, de fr. 100 chacune, de la Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited, à Vevey, avec bon d'amortissement, coupons 3 et suivants attachés à l'action et au bon, avec certificat Unilac Inc. joints, portant les numéros suivants:

Titres unitaires: 414143, 415783, 415734, 415735 à 415744, 415785, 415786, 415799, 415800, 416878 à 416881, 416885, 417401 à 417435, 417436 à 417447, 417470 à 417485, 417486 à 417488, 512352, 552403.

Titres de 5 actions: 109601 à 109610, 112876 à 112880, 151771 à 151775, 244321 à 244325, 244326 à 244330, 244361 à 244365, 244366 à 244370, 244371 à 244375, 258961 à 258965, 264231 à 264235, 264236 à 264240, 264501 à 264505, 264506 à 264510, 264526 à 264530, 264531 à 264535, 264536 à 264540, 264541 à 264545, 264546 à 264550, 264551 à 264560, 264561 à 264565, 289846 à 289850, 289851 à 289860, 289861 à 289865.

Titres de 25 actions: 11726 à 11750, 24326 à 24350, 24351 à 24375,

est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal du district de Vevey dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 118¹)

Vevey, 18 février 1946. Le président: Paschoud.

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del foglio principale delle due obbligazioni di fr. 500 cadauna del prestito 3½% cantone Ticino consolidato redimibile 1893, serie G, nº 6030, e serie H, nº 7148, a produrre detti titoli alla Pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (W 191²)

Bellinzona, 5 aprile 1946. Per la Pretura:
L. Bomio Conf., segretario aggiunto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nach erfolglosem Aufruf hat das Obergericht des eidgenössischen Standes Zürich den vermissten Inhaberschuldbrief für Fr. 9800, lautend auf Werner Lüthi, Konditor, von Flawil, in Dübendorf, datiert den 28. Oktober 1930, lastend im 7. Rang auf Kataster-Nr. 5039 sowie 5 a und 9 m² Gebäudefläche, Hofraum und Garten am Lindenplatz in Dübendorf, als kraftlos erklärt und dessen Löschung im Grundbuch angeordnet. (W 217)

Uster, den 13. April 1946. Bezirksgerichtskanzlei Uster,
der Gerichtsschreiber: Hochuli.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. April 1946. Garage, Taxibetrieb usw.

Robert Mauerhofer, in Bern, Garage und Fahrschule, Taxibetrieb (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1939, Seite 1765). Die Firma ergänzt die Geschäftsnatur mit: Handel mit Motorfahrzeugen.

15. April 1946. Wollwaren, Ueberkleider usw.

Bühler Nachfolger O. Häberli-Bühler, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Schöftland im Handelsregister des Kantons Aargau seit dem 27. Juli 1945 eingetragenen Einzelfirma «Bühler Nachfolger O. Häberli-Bühler», Ueberkleiderfabrikation und Handel mit Textilwaren, in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Inhaber Otto Häberli-Bühler, von Münchenbuchsee, in Schöftland. Handel mit Woll-, Strick- und Trikotwaren, Damen- und Herrenwäsche, Mercerie, Ueberkleidern. Monbijoustrasse 7.

15. April 1946. Liegenschaften usw.

Notar Aerni, Bürgerhaus, in Bern, Notariat, Inkasso, Liegenschaftsvermittlung (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1940, Seite 1874). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Liegenschaften.

15 April 1946 Auskunftei usw.

J. V. Roth, in Bern. Inhaber der Firma ist Joseph Viktor Roth, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Marie, geborene Jossi, von Brienz, in Bern. Detektivbureau und Auskunftei unter der Enseigne «Fox». Bollwerk 39.

15. April 1946. Textilien.

Weill & Co., in Bern, Leinen- und Baumwollwarenhandlung en gros, Betrieb einer Handweberei in Wasen i. E., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 2. Oktober 1939, Seite 2026). Die Geschäftsnatur wird geändert in Handel mit Leinen- und Baumwollwaren und sämtlichen Textilien.

15. April 1946. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Bern, Maschinenfabrik und Heizungsinstallationen (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1940, Seite 483), mit Hauptsitz in Winterthur 1. Die an den Direktor Karl Felber erteilte Kollektivunterschrift mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Winterthur ist ausgedehnt worden auf die Geschäftskreise sämtlicher Zweigniederlassungen.

15. April 1946.

Arbeitsgemeinschaft für Wirtschaftsberatung, in Bern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. April 1946 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die berufliche und wirtschaftliche Förderung ihrer Mitglieder durch zweckdienliche Beratung. Austausch von Erfahrungen und Informationen und durch andere für die Erreichung des Zieles geeignete Massnahmen. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung und Nachschusspflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Dr. jur. Paul Hess, von Wyssachen (Bern), in Bern, Präsident der Verwaltung und Geschäftsführer, führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirschengraben 5 (bei Dr. Paul Hess).

15. April 1946. Buchhandel, Papier usw.

Bächtold & Cie., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. April 1946 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Maria Gabriele Bächtold, von Basel und Osterfingen (Schaffhausen), Tochter des Frédéric Bächtold, in Bern. Kommanditär mit einer bar einbezahlten Kommandite von Fr. 3000 ist der Vater der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin, Frédéric Bächtold, von Basel und Osterfingen (Schaffhausen), in Paris. Buchhandlung en gros, hauptsächlich mit französischen Büchern; Handel in anverwandten Branchen, wie Papier, graphischen Erzeugnissen, Kunstgegenständen; Import, Export und Kommission in diesen Waren. Aarbühlstrasse 19.

16. April 1946.

Otto Grob A.G. Tabakwaren, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1942, Seite 851). In der ordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1946 wurde der Verwaltungsrat neu bestellt aus: Otto Grob, Präsident (bisher einziger Verwaltungsrat), und Rudolf Grob, von Obstalden (Glarus), in Bern (neu). Sie zeichnen einzeln.

16. April 1946.

Verband der Milch-, Butter- & Käsedetaillisten der Stadt Bern & Umgebung, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1934, Seite 2686). Aus dem Vorstand ist infolge Rücktrittes ausgeschieden der Sekretär Alfred Niklaus, dessen Unterschrift erloschen ist. Ernst Lindt ist nicht mehr Kassier, verbleibt jedoch Vizepräsident. Es wurden neu gewählt: als Sekretär Paul Marthaler, von und in Bern; als Kassier Moritz Koch, von Büttikon (Aargau), in Bern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier die Unterschrift.

16. April 1946.
KEMAG Aktiengesellschaft, Konstruktion und Mechanik, in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1945, Seite 3219). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1946, Seite 1137) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1946. Zeichen-, Mal- und Photoatelier.
ARTE A.G., in Bern, Betrieb eines Zeichen-, Mal- und Photoateliers usw. (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1944, Seite 821). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 27.

16. April 1946. Polstermöbel, Betten usw.
Max Kuhn, in Bern, Tapezierermeister (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 522). Die Firma wird geändert in **Max Kuhn-Leiser.** Sie ergänzt die Geschäftsnatur mit: Werkstätte für Polstermöbel und Betten.

16. April 1946. Gipserei, Bodenbeläge, Liegenschaften usw.
H. Zimmermann & Co., in Bern, Gipserei, Malerei und Bodenbeläge, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1938, Seite 2525). Der Kommanditär Ernst Sala-Zimmermann ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 wird gelöscht. Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den An- und Verkauf, die Renovation und den Umbau von Liegenschaften. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 16.

16. April 1946. Gipser- und Malergeschäft.
Ernst Sala-Zimmermann, in Bern. Inhaber der Einzelfirma ist Ernst Sala, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Rosa, geborene Zimmermann, von und in Bern. Gipser- und Malergeschäft. Frikartweg 11.

16. April 1946. Schlosserei.
K. Kindler, in Bern, Schlosserei (SHAB. Nr. 271 vom 6. Juli 1904, Seite 1082). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

16. April 1946.
Carnegie-Stiftung für Lebensretter, in Bern (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1945, Seite 2162). Aus der Verwaltungskommission ist Dr. Georges Wander ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde am 10. April 1946 vom Bundesrat als Mitglied der Verwaltungskommission gewählt Fritz Schmidlin, von Luzern, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Biel

15. April 1946. Coiffeurgeschäft.
Bieri & Etter, in Biel. Josef Bieri, von Romoos, in Brügg, und Emil Etter, von Urnäsch, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1946 begonnen hat. Damen- und Herrencoiffeursalon. Bahnhofstrasse 1.

16. April 1946. Schuhgeschäft.
Bat'a-Schuh-Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung, in Biel (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1944, Seite 1687), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Möhlin. Dr. Georg Wettstein, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Berger, von Langnau (Bern), in Zollikon. Er führt Kollektivunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. Charles Jucker ernannt.

Bureau Büren a. d. A.

16. April 1946.
Spar- & Leihkasse des Amtsbezirks Büren, in Büren a. d. A., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1943, Seite 1463). Der bisherige Kassier, Samuel Ryser, tritt auf den 1. Mai 1946 zurück; seine Unterschrift erlöscht mit diesem Datum. In der Generalversammlung vom 23. März 1946 wurde neu als Kassier gewählt: Hans-Rudolf Bischoff, von Thun, in Büren a. d. A. Der neue Kassier führt, wie der Buchhalter Willi Gygax (bisher), Kollektivprokura und zeichnet ab 1. Mai 1946 mit dem Verwalter, dem Buchhalter oder einem Mitglied des Verwaltungsrates zu zweien.

Bureau Burgdorf

15. April 1946. Hammerschmiede usw.
Franz Flückiger, in Oberburg, Hammerschmiede, Wagenbau und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1923). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Flückiger & Co.», in Oberburg.

15. April 1946. Hammerwerk.
Flückiger & Co., in Oberburg. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1946 ihren Anfang genommen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Paul Flückiger und Franz Flückiger Sohn, beide von Lauperswil, in Oberburg. Kommanditär ist Franz Flückiger Vater, von Lauperswil, in Oberburg, mit einer Kommandite von Fr. 71 000. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Franz Flückiger», in Oberburg. Die Kommanditeinlage besteht aus dem Ueberschuss der Geschäftsaktiven über die Geschäftspassiven der Firma «Franz Flückiger», gemäss Bilanz vom 1. Januar 1946. Hammerwerk und mechanische Werkstätte. Emmentalstrasse 209.

16. April 1946. Wein.
E. Gfeller, in Burgdorf, Weinhandlung (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1939). Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Burgdorf vom 15. April 1946 ist über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet worden.

16. April 1946. Liegenschaften, Maschinen usw.
H. Losinger A.G., in Burgdorf, An- und Verkauf von Liegenschaften, Erstellung von Gebäuden, An- und Verkauf sowie Vermietung von Maschinen, Baugeräten usw. (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1937, Seite 1865). Die bisherigen Prokuristen Max Masshardt und Hans Jecklin führen von nun an Vollunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Ferner wird Unterschrift erteilt an Werner Knobel, von Galgenen, in Lausanne; Ernst Studer, von Gondiswil, in Burgdorf, und Hans Studer, von Gondiswil, in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. April 1946.
Viehzuchtgenossenschaft Hettiswil, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1931). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 1. März 1946 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Grundsätzlich haftet für die Verbindlichkeiten nur das Genossenschaftsvermögen, doch sind die Genossenschafter zu Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im übrigen im «Anzeiger von Krauchthal». Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Friedrich Buri-Flückiger, der Vizepräsident Hans Hostettler und der Sekretär Friedrich Pfeiffer; ihre Unterschriften sind erloschen. An Stelle der Ausgeschiedenen wurden neu gewählt: als Präsident Ernst Heinrich Buri-Buri, von Krauchthal, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal; als Vizepräsident Fritz Wittwer-Jost, von Ausserbirrmoos, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal, und als Sekretär Walter Stettler-Kindler, von Vechigen, in Krauchthal. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau Interlaken

16. April 1946.
Ersparniskasse Schwanden bei Brienz, in Schwanden bei Brienz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1926, Seite 1178). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1945 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Aktiengesellschaft «Ersparniskasse Brienz», in Brienz, übernommen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

16. April 1946. Hüte usw.
Fritz Eichenberger, in Langnau i. E., Hutfabrikation, Hut- und Kappenlager en gros und en détail (SHAB. Nr. 45 vom 27. Februar 1893, Seite 181). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Laupen

12. April 1946. Motorräder, Fahrräder.
E. Zoss, in Neuenegg. Inhaber dieser Firma ist Emil Zoss, von Bolligen, in Neuenegg. Handel mit Motorrädern und Fahrrädern, Reparaturen aller Art.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

16. April 1946.
Landwirtschaftliche Genossenschaft von Meiringen und Umgebung, in Meiringen (SHAB. Nr. 118 vom 25. Mai 1937, Seite 1198). Aus dem Vorstand ist ausgetreten Melchior Amacher; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt: Simon Mäder, von Schwanden bei Brienz, in Meiringen, als Präsident, bisher Beisitzer. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau de Moutier

12 avril 1946. Ebauches, etc.
Erwin Girard S.A., à Moutier, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1945, n° 96, page 954). La signature individuelle de Jean Girard comme seul administrateur-délégué est radiée. Max Girard est nommé deuxième administrateur-délégué. Les deux administrateurs Jean et Max Girard engagent la société par leur signature collective à deux entre eux ou avec un membre du conseil d'administration ou avec un fondé de pouvoir.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

16. April 1946.
Viehzuchtgenossenschaft Bunschen bei Oberwil i. S., in Oberwil i. S. (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1931, Seite 549). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1946 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Genossenschaftsrecht angepasst. Zweck der Genossenschaft ist die allseitige Hebung und Förderung der Simmentaler Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen durch Bietkarten oder mündlich an den Versammlungen; die Publikationen im Amtsanzeiger für NST. und OST. und, soweit das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstande sind ausgeschieden der Präsident Johann Heimberg-Bütikofer und der Vizepräsident David Aegerter; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand sind gewählt worden als Präsident Fritz Aegerter, Ried, von und in Oberwil i. S., und als Vizepräsident Ernst Siegenthaler, von Trub, in Güden, Gemeinde Oberwil i. S. Sekretär und zugleich Kassier ist der bisherige Fritz Teuscher. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

16 avril 1946. Produits de nettoyage.
Ernest Cierc, à Chénens, fabrication et vente de produits à nettoyer (FOSC. du 7 janvier 1942, n° 3, page 38). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. April 1946. Garage usw.
Kurth Werner, in Düdingen. Inhaber der Firma ist Werner Kurth, von Rütschelen, in Düdingen. Garage, mechanische Werkstätte, Handel mit Autos, Motos und Velos.

16. April 1946. Metzgerei, Viehhandel.
Christian Berger, in Schmitten, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1924, Seite 1026). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

16. April 1946.
Milchgenossenschaft I Subingen, in Subingen (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1941, Seite 1866). Alfred Grossniklaus, Christian Ledermann und Amanz Ingold-Ingold sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Kummli ist als Aktuar zurückgetreten, gehört aber dem Vorstand weiterhin als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 27. Mai 1945 wurden zu Mitgliedern des Vorstandes gewählt: Hans Ingold-Ingold, von Subingen, als Vizepräsident; Hermann Stalder, von Lützelflüh, als Aktuar; Amanz Ingold-Gygax, von Subingen, als Kassier; alle in Subingen. Rudolf Berger, von und in Subingen, ist nun Präsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

15. April 1946.
Bergbauern-Genossenschaft Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1944, Seite 1443). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946, Seite 1118) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1946. Mechanische Werkstätte.
Hans Mistell, in Solothurn, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1943, Seite 838). Die Firma wird infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes und Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1946.
De Carli & Affolter, Bauunternehmung, in Solothurn. Hans De Carli, italienischer Staatsangehöriger, in Solothurn, und Hugo Affolter, von und in Leuzigen (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 29. März 1946 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Meliorationsarbeiten, Strassen- und Eisenbahnbauten. Hauptgasse 36.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. April 1946. Getränke usw.
Kola-Produkte A.G., bisher in Luzern (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1945, Seite 2135). In der Generalversammlung vom 11. April 1946 wurden die Statuten abgeändert und der Sitz nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. September 1936 und wurden am 3. September 1945 abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist: Fabrikation, Verwertung und Vertrieb von Kola-Präparaten an Hand neuester Forschungsergebnisse, insbesondere von Getränken und diätetischen Produkten aus rohem Saft von frischen Kola-Kernen. Das Grundkapital beträgt Fr. 30 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Willi Senn-Zeller, von und in Liestal. Er führt Einzelunterschrift. Franz von Vivis ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsführer ist Alois Wagner, von Ebnat, in Basel. Er zeichnet nun zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 132.

15. April 1946. Reisebureau.
Wm. Müller & Co Aktiengesellschaft, in Basel, Reisebureau usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1945, Seite 2571). Prokura wird erteilt an Paul J. Frey, von Reigoldswil, in Basel; er zeichnet zu zweien. Das Domizil befindet sich nun Centralbahnplatz 3/4.

15. April 1946. Immobilien.
Röhrag A.G., in Basel, Verwaltung usw. von Liegenschaften (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1944, Seite 871). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. April 1946 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird durchgeführt unter der Firma **Röhrag A.G. in Liq.** Liquidatoren sind das bisherige Verwaltungsratsmitglied Rudolf Keller sowie Jakob Schär, von Madiswil, in Langenthal. Sie führen Einzelunterschrift.

15. April 1946. Buchdruckerei usw.
Friedrich Reinhardt Aktiengesellschaft in Basel, in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1944, Seite 1206). Aus dem Verwaltungsrat ist Friedrich Reinhardt-Strahm ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; ebenso ist die Prokura von Hedwig Reinhardt-Kummert erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt Dr. Marcus Löw, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

15. April 1946. Coiffeurapparate usw.
Adolf Lüscher, in Basel, Handel mit Coiffeurapparaten usw. (SHAB. Nr. 240 vom 11. Oktober 1939, Seite 2083). Das Domizil wurde verlegt nach Eulerstrasse 66.

15. April 1946.
Bat'a-Schuh-Aktiengesellschaft, Filiale in Basel (SHAB. Nr. 212 vom 9. September 1944, Seite 2011), mit Hauptsitz in Möhlin. Die Unterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Georg Wettstein ist erloschen. Der neue Verwaltungsrat Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, zeichnet zu zweien.

16. April 1946. Autotransporte.
R. Huber, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1946, Seite 593). Infolge Konkurswiderrufes vom 15. April 1946 wird der Konkursvermerk aufgehoben.

16. April 1946. Brennmaterialien.
Werner Steiner Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Brennmaterialien usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1946, Seite 1135). Zum Direktor wurde ernannt André Peuteuil, französischer Staatsangehöriger, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift.

16. April 1946. Wertpapiere usw.
Transvalor A.G., in Basel, Kauf und Verkauf von Wertpapieren usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1946, Seite 55). Prokura wurde erteilt an Fritz Wunderlin, von und in Möhlin. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

12. April 1946. Immobilien usw.
Talmin A.G., in Aesch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. April 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist An- und Verkauf, Verwaltung, Ueberbauung, Verwertung, Vermittlung und Finanzierung von Grundstücken. Sie kann alle Transaktionen des Immobilien- und Mobilienverkehrs sowie Handelsgeschäfte aller Art vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, wovon Fr. 20 000 in bar einbezahlt wurden. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Walter Bloch-Meier, von und in Aesch. Einzelunterschrift führen Walter Bloch-Meier, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Dr. Jakob Flubacher-Schmidlin, von Gelterkinden, in Basel, als Geschäftsführer. Hauptstrasse 88.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

16. April 1946. Bauunternehmung usw.
Schlatter & Leu, in Stein am Rhein. Witwe Klara Schlatter, in Stein am Rhein, und Erwin Leu, in Schaffhausen, beide von Hemmentbal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1946 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Erstellung von sämtlichen Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie Handel mit Baumaterial. Cholligass 153.

16. April 1946.
« Inga » Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1040). Ernst Homberger ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt aber weiter im Verwaltungsrat. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Dr. Robert C. Vogel und als Vizepräsident das bisherige Mitglied Prof. Dr. Walter Wili gewählt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Direktoren führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Delegierte Dr. Fritz Bon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Heinrich Franck, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zuoz.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. April 1946. Feilen, technische Bedarfsartikel.
Jakob Reich, in Salez, Feilenfabrik (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1932, Seite 543). Einzelprokura wird erteilt an: Emil Reich, von und in Salez. Die Natur des Geschäftes wird ergänzt durch Handel mit technischen Bedarfsartikeln aller Art.

15. April 1946. Baugeschäft, Zimmerei.
Paul Haltinner, in Altstätten. Inhaber dieser Firma ist Paul Haltinner, von Eichberg, in Altstätten. Baugeschäft, mechanische Zimmerei.

15. April 1946. Karosseriebau, Autospenglerei.
Max Meier, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Max Meier, von Rafz, in St. Gallen. Karosseriebau und Autospenglerei. Rorschacherstrasse 205.

15. April 1946. Leder.
Gustav Fehrlin, in St. Gallen, Lederagentur (SHAB. Nr. 224 vom 1. September 1920, Seite 1675). Die Prokura des Eugen Muggli ist erloschen.

15. April 1946. Spezereien.
Friedrich Moser, in Niederhelfenschwil. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Moser, von und in Niederhelfenschwil. Spezereihandlung.

15. April 1946. Rohstoffe usw.
Kobler & Co. A.G., in St. Gallen, Handel mit Rohstoffen, Fabrikation, Veredlung und Vertrieb von Halb- und Fertigfabrikaten der Textilbranche (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1946, Seite 56). Die Firma wird nunmehr auch in französischer und englischer Sprache geführt, nämlich: **Kobler & Co. S.A. (Kobler & Co. Ltd.)**

15. April 1946.
Fürsorgestiftung des Zentralverbandes der Schweiz. Handmaschinenstickerei, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und die finanzielle Unterstützung bedürftiger, armer, alter Handsticker, die seit mindestens 5 Jahren Mitglieder des Zentralverbandes sind und ihren Sitz in den Kantonen St. Gallen, Zürich, Thurgau oder Appenzell-ARh. haben. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat, bestehend aus drei von der Stifterin zu ernennenden Mitgliedern. Die Stifterin hat ebenfalls eine Kontrollstelle, bestehend aus zwei Rechnungsrevisoren, zu bestimmen. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind zu zweien kollektiv zeichnungsberechtigt. Dem Stiftungsrat gehören an: Heinrich Faes, von Schöftland, in Flawil; Jakob Kast, von und in Rehetobel; Franz Schoch, von und in Oberwangen (St. Gallen). Oberer Graben 28.

15. April 1946. Isolationsmaterialien usw.
H. Weidmann Aktiengesellschaft, in Rapperswil (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1942, Seite 732). Diese Aktiengesellschaft hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 2. April 1946 das Grundkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 voll liberierte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Direktor Walter Meyer, von Baden, in Rapperswil (St. Gallen). Seine Kollektivunterschrift bleibt unverändert.

15. April 1946.
Darlehenskasse Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1940, Seite 1332). Lorenz Pfiffner ist als Mitglied des Vorstandes und als Aktuar ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vorstandsmitglied und Aktuar gewählt: Reinhold Gätzi, von und in Quarten. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

15. April 1946.
Darlehenskasse Niederhelfenschwil, in Niederhelfenschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2700). Karl Schönenberger ist als Präsident und Vorstandsmitglied ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Fritz Arn, von Lyss, in Zuckenriet. Der bisherige Vizepräsident Othmar Häne ist zum Präsidenten und das Vorstandsmitglied Bernhard Scherrer zum Aktuar befördert worden. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

15. April 1946.
Bat'a Schuh-Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1944, Seite 1668), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Möhlin. Dr. Georg Wettstein, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon. Er führt Kollektivunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. Charles Jucker ernannt.

15. April 1946.
Baugenossenschaft des Schweiz. Metall- und Uhrenarbeiterverbandes (SMUV) Sektion St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, für ihre Mitglieder und weitere Interessenten

gesunde, zweckmässig eingerichtete und preiswerte Wohnungen zu verschaffen. Die Statuten datieren vom 17. März 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Zirkular, die Bekanntmachungen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Gottlieb Graf, von Grub (St.Gallen), in St.Gallen, ist Geschäftsführer. Er führt Einzelunterschrift. Oberer Graben 37.

16. April 1946.
John Müller, Bauunternehmung, in Rheineck. Inhaber dieser Firma ist John Müller, von Langenbruck, in Rheineck. Hochbau, Tiefbau, Eisenbeton. Holzbau und technisches Bureau. Kugelwiese.

16. April 1946.
Fayence G.m.b.H. Berneck, in Berneck. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 112 vom 13. Mai 1944, Seite 1091), Handel, Fabrikation und Vertretung in Fayence, Porzellan und Keramik sowie Beteiligung an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art. Heinrich Schulthess ist seit 3. April 1944 nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Johann Ulrich, genannt Rico Wieser, übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 10 000 auf Fr. 20 000. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 9. April 1946 wurden die Statuten entsprechend geändert.

16. April 1946. Gasthaus, Camionnage.
Arthur Lienhard, in Degersheim, Gasthaus (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 704). Die Natur des Geschäftes wird ergänzt durch Camionnage.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15. April 1946.
Kur- und Verkehrsverein, in St.Moritz, Verein (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1569). Als Kursekretär wurde gewählt Peter Kasper, von Klosters und Pontresina, in St. Moritz. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

15. April 1946.
Milchproduzenten-Genossenschaft von Schiers & Umgebung, in Schiers (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1943, Seite 2012). Aus dem Vorstand ist Florian Hartmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Peter Guyan, von und in Schiers, als Aktuar und Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident und der Aktuar kollektiv.

15. April 1946. Mechanische Werkstätte, Apparate.
Wieser & Clavadetscher, in Chur, mechanische Werkstätte und Apparatebau (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 45). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Albert Wieser ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter Jann Clavadetscher und Werner Clavadetscher setzen das Gesellschaftsverhältnis fort unter dem Namen **Clavadetscher & Co.** Die beiden Gesellschafter führen Einzelunterschrift.

16. April 1946. Chemisch-technische Produkte.
Frau R. Lutziger-Brammer, in Davos-Dorf. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Regina Lutziger-Brammer, von Grabs, in Davos-Dorf. Die Firma erteilt Einzelprokura an Konrad Lutziger-Brammer, von Grabs, in Davos-Dorf. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Haus Gadmer, Davos-Dorf.

16. April 1946.
Das Domizil folgender Gesellschaften befindet sich nun bei Dr. Peter Badrutt, Victoriastrasse 10:

Beteiligungen.
Lavinia A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1938, Seite 1938);

Beteiligungen.
Hostitia A.-G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1938, Seite 1993);
A.G. für mechanisch-optische Erfindungen (S.A. pour Inventions mécano-optiques), in Chur (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 603.

16. April 1946. Verwertung von Fabrikationsverfahren.
Tyropa A.G., in Chur, Erwerb und Verwertung von Fabrikationsverfahren für Lebens- und Genuss- sowie Futtermittel usw. (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1941, Seite 1254). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Dr. N. Battaglia, Reichsgasse 3.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

16 aprile 1946. Cave di granito.
Maurino Giuseppe, in Pollegio, cave di granito (FUSC. del 4 settembre 1944, n° 207, pagina 1966). Tale ditta individuale viene radiata ad istanza del titolare in seguito a cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo: «Fratelli Maurino», in Pollegio.

16 aprile 1946. Cave di granito.
Fratelli Maurino, in Pollegio. Sotto tale denominazione, Giuseppe Maurino e Pompeo Maurino, fu Giuseppe, ambedue da Biasca, in Pollegio, hanno costituito una società in nome collettivo. Essa ha iniziato il proprio esercizio il 1° gennaio 1946, assumendo l'attivo ed il passivo della cessata ditta individuale «Maurino Giuseppe», in Pollegio. Esercizio cave di granito.

Ufficio di Lugano

15 aprile 1946.
Fondazione Angelo Della Riccia, in Massagno (FUSC. del 18 marzo 1941, n° 65, pagina 538). A sostituire il consigliere delegato Saverio Fazzari, fu Pasquale, decesso, è stato nominato Luigi Fazzari, fu Pasquale, cittadino italiano, in Milano (Italia), pure con diritto di firma individuale. La firma di Saverio Fazzari è estinta come pure quella del procuratore Alberto Ritter.

15 aprile 1946. Commestibili, drogheria.
Sandri Nicola, in Lugano, commestibili e drogheria (FUSC. del 29 aprile 1941, n° 99, pagina 827). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio e cessione di azienda.

15 aprile 1946. Commestibili, liquori, ecc.
Ditta Nicola Sandri Proprietario Nicola Pult, in Lugano. Titolare è Nicola Pult, fu Antonio, da Sent (Grigioni), domiciliato a Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata ditta «Sandri Nicola», in Lugano. Negozio di commestibili, drogherie, liquori ed affini. Via Besso.

15 aprile 1946. Impermeabili, ecc.
Blumer & Co. S. a g. l., con sede a Lugano, impermeabili, confezioni, ecc. (FUSC. del 25 agosto 1945, n° 198, pagina 2031). Mediante decisione assembleare in data 9 aprile 1946, la società ha completato come segue la sua ragione sociale: **Blumer & Co. S. a g. l. (Blumer & Co. Ltd. liability Company).** In tale senso sono stati modificati gli statuti sociali.

15 aprile 1946. Impianti sanitari, ecc.
Gili & Godi Società a garanzia limitata, con sede a Lugano, impianti sanitari e riscaldamenti centrali (FUSC. del 24 gennaio 1942, n° 18, pagina 188). Nell'assemblea del 1° aprile 1946, la società ha modificato diversi punti dello statuto sociale. Nella stessa ha preso atto che i soci Dante ed Aldo Godi sono usciti dalla società. Le rispettive quote sono assunte dai nuovi soci Uberto Mattèa, da ed in Lugano, per fr. 7000, e Domenico Moroni-Stampa, fu Giuseppe, pure da ed in Lugano, per fr. 6000, mentre la quota del socio Michele Gili resta invariata. Il capitale sociale di fr. 20 000 è intieramente versato. Nuovo gerente della società è Domenico Moroni-Stampa che firmerà collettivamente col socio Michele Gili il quale cessa di conseguenza di firmare individualmente. La nuova ragione sociale è **Gili Michele & Cl. Società a garanzia limitata.**

15 aprile 1946.
SAVAC, Società anonima vendita acquisto chimicali, con sede a Lugano (FUSC. del 29 settembre 1943, n° 207, pagina 2173). La firma sociale conferita ad Adolfo Ritter è estinta.

15 aprile 1946.
Fondo di previdenza per il personale della ditta E. Piciotti S.A., in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita, mediante atto pubblico 31 gennaio 1946, una fondazione. Essa ha per iscopo di venire in aiuto del personale della ditta «E. Piciotti S.A.», in Lugano; potranno essere erogati sussidi anche a favore dei superstiti bisognosi di un operaio o di un impiegato bisognoso. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri nominati dalla fondatrice. La fondazione è vincolata, di fronte ai terzi, dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Attualmente il consiglio direttivo è composto di: Ettore Piciotti, fu Luigi, da ed in Lugano, presidente; Carlo Viscardi, fu Giovanni, da San Vittore, in Lugano, e Plinio Travelli, di Augusto, da Bellinzona, in Lugano, segretario. Sede della fondazione in Via Besso 42.

15 aprile 1946. Pelliccerie.
Lorenz Sutter, in Lugano. Titolare è Lorenzo Sutter, da Mostrils (Grigioni), in Lugano. Commercio di pelliccerie. Piazza Manzoni 8.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

16 avril 1946. Hôtel.
Jean Morisetti, à Grandson (FOSC. du 16 mai 1944, n° 114, page 1108), exploitation de l'Hôtel de la Gare. La raison est radiée par suite de remise du commerce à «Irène Vessaz-Jacquet», à Grandson.

16 avril 1946. Hôtel.
Irène Vessaz-Jacquet, à Grandson. Le chef de la maison est Irène Vessaz, née Jacquet, épouse autorisée de André Vessaz, de Chabrey (Vully), à Grandson. Elle reprend le commerce de la raison individuelle «Jean Morisetti», à Grandson, radiée. Exploitation de l'Hôtel de la Gare.

Bureau de Lausanne

26 mars 1946.
Société coopérative des maçons réunis de Lausanne et Renens, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de procurer et d'assurer du travail au plus grand nombre possible de membres, moyennant versement d'un salaire approprié et d'exercer ainsi en même temps une influence favorable sur les conditions générales du travail et de salaire dans l'industrie du bâtiment et le génie civil à Lausanne et environ. Ce but doit être atteint par l'acceptation et l'exécution consciencieuse de tous les travaux de maçonnerie, béton armé et de génie civil qui lui seront confiés. La société peut s'associer avec des entreprises poursuivant un but parallèle ou similaire. Les statuts portent la date du 17 mars 1946. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 50. La responsabilité de la société est limitée à sa fortune et à son fonds social; la responsabilité personnelle des membres est exclue. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel à chaque membre et par publication dans l'organe officiel de la FOBB. Les publications ont lieu dans «l'Ouvrier du bois et bâtiment», organe de la FOBB, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 7 membres. Robert Beauverd, de Chavornay, est président; Achille Schera, de Muggio (Tessin), trésorier; les deux à Lausanne. Louis Privet, de Sorens (Fribourg), à Lausanne, est nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du trésorier et du directeur. Bureau: Avenue de Montoie 6 (chez L. Privet).

15 avril 1946. Vins, liqueurs, denrées alimentaires.
Vindor S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la représentation et le commerce en général de vins et liqueurs de toute nature et de denrées alimentaires en mi-gros et au détail. Elle pourra en outre traiter toutes opérations mobilières ou immobilières en relation directe ou indirecte avec le but principal ou qui pourraient contribuer d'une façon quelconque à son développement. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées par fr. 34 500 en apports et fr. 15 500 en espèces. La société anonyme «Aug. Rey S. A.», à Lausanne, fait apport à «Vindor S. A.» de biens divers, consistant en marchandises, matériel de cave mobilier de bureau, marques et clientèle. Les biens apportés qui sont l'objet d'un inventaire au 31 mars 1946 et d'un contrat d'apports du 10 avril 1946, les deux annexés au procès-verbal de constitution, sont estimés fr. 103 370. 90; ils sont acceptés pour ce prix et payés par remise à l'apporteur de 69 actions de fr. 500, entièrement libérées, le solde constituant une créance contre la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par simples lettres adressées aux actionnaires. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Roger Vaney, de Cugy et Bottens, à Vevey. Bureau: Place Chauderon 32 (dans ses locaux).

16 avril 1946. Entreprise électrique.
Bolomey Paul, à Lausanne, entreprises électriques (FOSC. du 17 juin 1936). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire (art. 68, al. 1. ORC.).

16 avril 1946. Participations, etc.
Partival S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations sous toutes formes à des entreprises en Suisse et à l'étranger. La société peut acquérir, administrer et aliéner des biens mobiliers et immobiliers et faire toutes opérations commerciales et financières en rapport avec l'objet social ou aptes à le développer, à l'exception des opérations réservées aux personnes physiques et morales soumises à la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Le capital social est de fr. 140 000, divisé en 140 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par une seule insertion dans l'organe de publication ou par lettre recommandée lorsque tous leurs noms et adresses sont connus. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Henri Calame, du Locle, à Lausanne. Bureau: Rue du Lion d'Or 6 (dans les bureaux de Fidès, Union Fiduciaire).

16 avril 1946.
Société de Contrôle Fiduciaire S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 16 mai 1945, page 1105), avec siège principal à Genève. Procuration collective est conférée à Gérard Ody, de Vaulruz (Fribourg), à Genève; il engage l'établissement dans son ensemble en signant collectivement soit avec un directeur, soit avec un sous-directeur.

16 avril 1946. Boulangerie, etc.
O. Jan, au Mont sur Lausanne, boulangerie-épicerie (FOSC. du 14 janvier 1944). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

16 avril 1946. Boulangerie, etc.
O. Jan, à Lausanne. Le chef de la maison est Oscar Jan, allié Cochand, de Corcelles près Payerne, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Rue du Maupas 6.

16 avril 1946. Boucherie, etc.
J. Iseli, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean Iseli, allié Wicht, de Thunstetten (Berne), à Lausanne. Boucherie-charcuterie à l'enseigne « Boucherie-charcuterie de Beaumont ». Avenue de Beaumont 22.

16 avril 1946. Produits industriels, etc.
G. R. Belet, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges-Robert Belet, du Mont sur Lausanne (Vaud), à Lausanne. Commerce et représentation de produits industriels, de marchandises et articles de diverse nature. Avenue de France 30.

16 avril 1946. Peinture en bâtiments, etc.
K. Gottini, à Lausanne. Le chef de la maison est Karl-Julian Gottini, de Lucerne, à Lausanne. Entreprise de peinture en bâtiments, décoration et enseignes. Rue St-Laurent 23.

17 avril 1946.
Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1945, page 1380). Les pouvoirs des directeurs Ernest Cousin et Henri Borel sont éteints et leurs signatures radiées. Jean Wiswald, jusqu'ici directeur, devient directeur avec signature individuelle. Daniel Erbeau, fondé de pouvoir, est nommé directeur commercial avec signature individuelle. Sont nommés fondés de pouvoir avec signature collective à deux avec les autres fondés de pouvoir: Auguste Jacottet, d'Echallens, à Roche, et Ernest Sartori, de Crana (Tessin), à Roche. Les administrateurs sans signature William Bær et Alfred Glardon, décédés, et Charles Pilicier, démissionnaire, sont radiés.

Bureau de Morges

16 avril 1946.
Fondation Alco, fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Etablissement Alco S.A., à Chavannes par Renens, à Chavannes par Renens (FOSC. du 12 janvier 1943). Suivant acte authentique du 30 mars 1946, cette fondation a modifié ses statuts sur des faits n'intéressant pas les tiers. Cette modification a été approuvée par l'autorité de surveillance (Préfet du district de Morges), en date du 13 avril 1946.

Bureau de Moudon

16 avril 1946. Menuiserie, etc.
Antoine Kovinger et Fils, à Moudon. Antoine Kovinger, de et à Moudon, et son fils mineur Michel Kovinger, de et à Moudon, ce dernier représenté par son curateur Jules Blanc, de Brenles sur Moudon, à Moudon, agissant en vertu d'autorisation de la Justice de paix du cercle de Moudon du 5 avril 1946, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1946. L'associé Antoine Kovinger a seul la signature. Exploitation d'un atelier de menuiserie, d'ébénisterie, vente de meubles, ainsi que de tous articles en bois. Avenue de Bussy.

Bureau d'Orbe

16 avril 1946. Boulangerie, etc.
Ed. Henriod-Tallichet, à Orbe, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 27 avril 1944, n° 98, page 965). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Rolle

16 avril 1946. Installations électriques, etc.
Maurice Annen, à Rolle. Le chef de la maison est Maurice-Arnold Annen, de Gessenay (Berne), à Rolle. Entreprise d'installations électriques et commerce d'appareils électriques. Place de la Gare.

Bureau de Vevey

17 avril 1946. Maçonnerie, etc.
Joseph Salvi, à Chernex-Le Châtelard, maçonnerie, travaux publics, béton armé (FOSC. du 3 janvier 1944, n° 1). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Salvi & Pittet», à Chernex-Le Châtelard.

17 avril 1946. Travaux publics, etc.
Salvi & Pittet, à Chernex-Le Châtelard. Sous cette raison sociale, Joseph-François Salvi, fils de Lodovico, du Châtelard Montreux, et Albert-Eugène Pittet, fils de Jules, de Bière, les deux domiciliés à Chernex-Le Châtelard, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1946. La société reprend l'actif et le passif de la raison «Joseph Salvi», radiée à Chernex-Le Châtelard. Entreprise de travaux publics, maçonnerie et béton armé.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

15 avril 1946.
Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Martigny-Ville (FOSC. du 4 mars 1943, page 499), société anonyme avec siège principal à St-Gall. Le Dr Emilio Coppetti, vice-président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 avril 1946.
Isaïe Jordan, achat et vente d'ardoises, Dorénaz, à Dorénaz (FOSC. du 30 octobre 1944, page 2400). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Jordan Frères, ardoisières, à Dorénaz», ci-après inscrite, à Dorénaz.

15 avril 1946.
Antoine Jordan, exploitation d'ardoisières, Dorénaz, à Dorénaz (FOSC. du 30 octobre 1944, page 2400). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Jordan Frères, ardoisières, à Dorénaz », ci-après inscrite, à Dorénaz.

15 avril 1946.
Jordan Frères, ardoisières, à Dorénaz, à Dorénaz. Isaïe Jordan et Antoine Jordan, les deux de et à Dorénaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé en janvier 1944. La société reprend l'actif et le passif des deux raisons suivantes qui sont radiées: « Isaïe Jordan, achat et vente d'ardoises, Dorénaz » et « Antoine Jordan, exploitation d'ardoisières, Dorénaz », à Dorénaz. Exploitation de carrières, vente et achat d'ardoises, à Dorénaz et Sembrancher.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

15 avril 1946.
Société de laiterie des Geneveys-sur-Coffrane, aux Geneveys-sur-Coffrane, société coopérative (FOSC. du 3 septembre 1941, n° 206, page 1731). Le président est Paul Perregaux (déjà inscrit); vice-président: René Dubied (déjà inscrit); secrétaire: Edgar Monnier, de Dombresson, aux Geneveys-sur-Coffrane (nouveau); Georges Bourquin, ancien secrétaire, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 avril 1946. Laiterie, épicerie.
André Bachmann, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est André-Paul Bachmann, de Travers et Langnau (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Laiterie, épicerie du Collège. Rue du Collège 17.

15 avril 1946.
Coopératives Réunies, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 octobre 1945, n° 231). La signature du directeur-gérant Henri Hertig est radiée. Il est remplacé par Louis Mühlethaler, de Bollodingen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, qui engagera la société par sa signature collective apposée avec celle de l'une ou l'autre des personnes autorisées.

15 avril 1946. Laiterie.
Louis Hayoz, à La Chaux-de-Fonds, laiterie du Collège (FOSC. du 10 avril 1943, n° 84). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

15 avril 1946. Café.
Marcel Bezençon, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Marcel-Charles Bezençon, de Donneloye (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du Café de l'Abeille. Rue de la Paix 83.

16 avril 1946.
Fonds de Bienfaisance de Schwob Frères et Cie S. A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 juillet 1934, n° 151). Les pouvoirs conférés à Benjamin Forrer, décédé, sont éteints. Selon décision du conseil du 14 mars 1946, Liliane Burdet, de Ursins (Vaud) et Rochefort, aux Geneveys sur Coffrane, a été nommée gérante de la fondation qu'elle engagera par sa signature apposée collectivement avec l'une des personnes précédemment autorisées.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 avril 1946. Fonderie.
Pingeon et Jaquet, à Fleurier. Jules-Ernest Pingeon, de Rochefort, à Fleurier, et Fernand-Maurice Jaquet, de Grolley (Fribourg), à Fleurier, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 15 avril 1946. Fonderie. Rue de l'Hôpital 16.

17 avril 1946.
Société immobilière de la Poste à Fleurier, à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1943, n° 304, page 2897) La société a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 mars 1946, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Bureau de Neuchâtel

15 avril 1946. Salon de coiffure, etc.
François Marti, à Neuchâtel. Le chef de cette raison est François Marti, d'Aarwangen (Berne), à Neuchâtel. Coiffeur pour dames et messieurs, fabrication et vente de produits de beauté. St-Maurice 2.

16 avril 1946.
Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, à Neuchâtel (FOSC. du 20 mars 1946, n° 66, page 865). Les bureaux de la société ont été transférés chez Eugène de Coulon, Evole 10.

16 avril 1946. Atelier de mécanique, immeubles.
Draize S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 20 décembre 1945, n° 298, page 3190). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 mars 1946, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le but social est actuellement l'exploitation d'un atelier de mécanique, ainsi que l'acquisition, la location, la vente d'immeubles et toutes opérations s'y rattachant. La société peut, en outre, s'occuper de toutes affaires industrielles, financières, immobilières et commerciales. Elle est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Toutes les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les autres faits publiés antérieurement ne sont pas modifiés. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 400 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 114772. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 17½ Uhr.
Vereinigte Tabakfabriken AG. Neuenburg-Serrières, in **Serrières** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

Nr. 114773. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 17½ Uhr.
Vereinigte Tabakfabriken AG. Neuenburg-Serrières, in **Serrières** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.

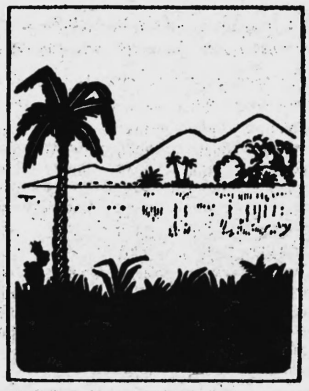
444

Nr. 114774. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 17½ Uhr.
Vereinigte Tabakfabriken AG. Neuenburg-Serrières, in **Serrières** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.

Nr. 114775. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 17½ Uhr.
Vereinigte Tabakfabriken AG. Neuenburg-Serrières, in **Serrières** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.



N° 114776. Date de dépôt: 29 décembre 1945, 10 h.
Eugène Bertrand, pharmacien-chimiste, **Monthey** (Suisse).
Marque de commerce.

Emplâtre corricide.

Anti Durill'

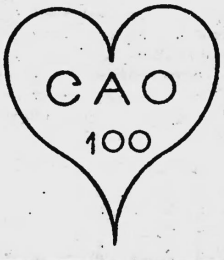
N° 114777. Date de dépôt: 29 décembre 1945, 10 h.
Eugène Bertrand, pharmacien-chimiste, **Monthey** (Suisse).
Marque de commerce.

Produits alimentaires et diététiques à base de cacao.

CHOCOSAN

N° 114778. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h.
Albert Regamey, Rue d'Italie 64, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats, cacaos.



Nr. 114779. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1946, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

SYDAMOL

N° 114780. Date de dépôt: 16 février 1946, 12 h.
Lumina SA. (Lumina AG.), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce.

Huiles et graisses pour buts industriels, lubrifiants de toutes sortes.

TEGULA

N° 114781. Date de dépôt: 27 février 1946, 15 h.
Filliettaz Jean, Rue de Lausanne 37, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique.

Détartrant (produit industriel et ménager).

ANTITAR

Nr. 114782. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1946, 18¼ Uhr.
Durand & Huguenin AG., Fabrikstrasse 40, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

UMAL

N° 114783. Date de dépôt: 1er mars 1946, 18½ h.
D. Sebel & Co. Limited, Lant Street 55, Borough, **Londres** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Jouets mécaniques.

MOBO

Nr. 114784. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 17¼ Uhr.
Bureautechnik AG., Apollostrasse 5, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreib-, Zeichen-, Mal- und Bureau-Geräte, -Material und -Maschinen.

SWISS CORD

Nr. 114785. Hinterlegungsdatum: 5. März 1946, 18 Uhr.
Jakob Jaeggli & Cie., Römerstrasse 146, **Winterthur 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollstrickgarne.

BELLANA

Nr. 114786. Hinterlegungsdatum: 16. März 1946, 13 Uhr.
M. K. de Vries Uhrenhandel AG. (M. K. de Vries Commerce d'Horlogerie SA.), Uraniastrasse 14, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren.

MK

Nº 114787. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **68404** de M. & C.Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures ventrières, corsets et bandages.

SIRENA

Nº 114788. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **84748** de M. & C. Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures, ceintures ventrières, corsets, soutiens-gorge, bandages, bas à varices.

SALUS

Nº 114789. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **84749** de M. & C.Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures, ceintures ventrières, corsets, soutiens-gorge, bandages, bas à varices.

SELECTA

Nº 114790. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **84750** de M. & C.Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures, ceintures ventrières, corsets, soutiens-gorge, bandages, bas à varices.

LEMANIA

Nº 114791. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **84751** de M. & C. Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures, ceintures ventrières, corsets, soutiens-gorge, bandages, bas à varices.

GASTREX

Nº 114792. Date de dépôt: 26 mars 1946, 21 h.
Fabrique de Corsets & de Ceintures « Salus » M.Wohler & Cie, Rue de Genève 38, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **84752** de M. & C.Wohler, Fabrique de Ceintures Ventrières « Salus », Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1946.

Ceintures, ceintures ventrières, corsets, soutiens-gorge, bandages, bas à varices.

MATERNA

Nr. 114793. Hinterlegungsdatum: 27. März 1946, 19¾ Uhr.
Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **61556**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1946 an.

Eisen und Stahl und daraus hergestellte Waren.

Nr. 114794. Hinterlegungsdatum: 27. März 1946, 19¾ Uhr.
Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **61557**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1946 an.

Eisen und Stahl und daraus hergestellte Waren.

Nº 114795. Date de dépôt: 27 mars 1946, 19 h.
A. Bréguet, Feldeckstrasse 6, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque nº **60288** de la maison Les fils de J. Bréguet-Breting, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 octobre 1945.

Boîtes de montres.

Uebertragung — Transmission

Nr. 84948. — Vereinigte Tabakfabriken AG. Neuenburg-Serrières, Serrières (Neuenburg, Schweiz). — Uebertragung an **Balcana SA., Chiasso** (Schweiz). — Eingetragen am 9. April 1946.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im *September 1925* eingetragene und am **11. April 1946** gelöschte Marken
Marques enregistrées en *septembre 1925* et radiées le **11 avril 1946**

59774	59818	59835	59866	59945	59974	59992	60042	60119
59780	59819	59838	59867	59946	59976	59996	60044	60120
59797	59820	59849	59868	59947	59977	60008	60045	60252
59799	59821	59850	59869	59953	59978	60012	60046	60253
59800	59823	59851	59870	59955	59979	60014	60052	60327
59802	59824	59852	59927	59959	59980	60016	60054	60328
59811	59825	59853	59936	59961	59981	60017	60055	60329
59812	59827	59854	59937	59963	59984	60018	60059	60330
59813	59828	59855	59938	59965	59985	60020	60068	60331
59814	59829	59860	59939	59966	59986	60031	60081	60332
59815	59831	59864	59940	59972	59987	60032	60082	60333
59816	59832	59865	59941	59973	59988	60033	60117	60334
59817	59834							

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss über den Normalarbeitsvertrag für Zahntechniker

(Vom 29. März 1946)

Der schweizerische Bundesrat, nach Einsicht des Gesuches der Schweizerischen Zahntechniker-Vereinigung vom 22. November 1944 und in Anwendung von Artikel 324 des Obligationenrechts, beschliesst:

Einziger Artikel. Es wird ein Normalarbeitsvertrag für Zahntechniker aufgestellt, der den in folgendem wiedergegebenen Wortlaut hat.

Dieser Normalarbeitsvertrag tritt am 1. Mai 1946 in Kraft und gilt bis 31. Dezember 1948. Er kann nach Anhörung der beteiligten Berufsverbände jederzeit abgeändert, aufgehoben oder verlängert werden.

Bern, den 29. März 1946.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: Kobelt;
der Bundeskanzler: Leimgruber.

Normalarbeitsvertrag für Zahntechniker

Art. 1. Geltungsbereich. [1] Dieser Normalarbeitsvertrag findet Anwendung auf das Dienstverhältnis zwischen Zahnärzten, zahntechnischen Laboratorien sowie kantonal patentierten Zahntechnikern einerseits und den bei diesen zur Ausführung zahntechnischer Arbeiten angestellten Zahntechnikern anderseits.

[2] Der Inhalt des Normalarbeitsvertrages gilt für das ganze Gebiet der Schweiz als Vertragswille, soweit durch Einzeldienstvertrag keine Abweichungen davon schriftlich vereinbart werden. Dagegen findet er nicht Anwendung auf Dienstverhältnisse, die ganz oder teilweise von einem Gesamtarbeitsvertrag oder gegebenenfalls von dessen Allgemeinverbindlicherklärung erfasst sind.

Art. 2. Probeanstellung. [1] Für das Dienstverhältnis gelten die zwei ersten Monate als Probezeit.

[2] Das Dienstverhältnis kann während dem ersten Probemonat mit wenigstens sieben Tagen, während dem zweiten Probemonat mit wenigstens 14 Tagen Kündigungsfrist je auf das Ende einer Woche gekündigt werden.

Art. 3. Pflichten des Zahntechnikers. [1] Der Zahntechniker ist verpflichtet, die Interessen seines Dienstherrn in jeder Hinsicht und nach bestem Wissen und Können zu wahren.

[2] Er hat während der Arbeitszeit seine ganze Arbeitskraft ausschliesslich seinem Dienstherrn zu widmen. Es ist ihm untersagt, zahntechnische Helmarbeiten zu besorgen oder sonstwie Arbeiten für Dritte oder gar zahnärztliche Arbeiten im Munde von Patienten auszuführen.

[3] Der Zahntechniker hat die ihm anvertrauten Materialien und Werkzeuge sorgfältig zu verarbeiten und zu behandeln. Er darf das Laboratorium nur in betriebsbereitem Zustande verlassen. Er hat keinen Anspruch auf eine Ueberzeitentschädigung gemäss Artikel 5 für Arbeitsstunden ausserhalb der normalen Arbeitszeit, die zur Wiedergutmachung angerichteter Schäden dienen.

[4] Der Zahntechniker hat über alle geschäftlichen Angelegenheiten seines Dienstherrn strengste Verschwiegenheit zu beobachten.

[5] Für Verletzung dieser Verpflichtungen haftet er seinem Dienstherrn nach den Bestimmungen des schweizerischen Obligationenrechts.

[6] Als wichtiger Grund im Sinne von Artikel 352 des Obligationenrechts, der den Dienstherrn zur sofortigen Auflösung des Dienstverhältnisses berechtigt, gilt insbesondere die Missachtung der Vorschriften von Absatz 2 und 4 hievor.

Art. 4. Normale Höchstarbeitszeit. [1] Die ordentliche Arbeitszeit beträgt 48 Stunden in der Woche, inbegriffen die üblichen Aufräume- und Reinigungsarbeiten im Laboratorium.

[2] Die tägliche Arbeitszeit soll neun Stunden nicht überschreiten und in die Zeit zwischen 7 bis 19 Uhr fallen.

[3] An einem vom Arbeitgeber bestimmten Nachmittag in der Woche wird nicht gearbeitet.

Art. 5. Ueberzeitarbeit. [1] Ueberzeitarbeit ist nach Möglichkeit zu vermeiden.

[2] Soweit sie infolge ausserordentlicher Verhältnisse ausnahmsweise erforderlich ist, hat der Dienstherr die Wahl, sie nach Massgabe der folgenden Bestimmungen mit bezahlter Freizeit auszugleichen oder zu entschädigen. Dabei soll berechtigten Wünschen des Zahntechnikers weitgehend Rechnung getragen werden.

[3] Der Ausgleich mit Freizeit hat spätestens innert zwei Monaten seit Leistung der Ueberzeitarbeit und mit Freigabe mindestens halber Tage zu vier Arbeitsstunden zu erfolgen. Zwei Stunden Ueberzeitarbeit geben Anrecht auf drei Freistunden.

[4] Die Entschädigung für Ueberzeitarbeit besteht in der Bezahlung des anteiligen Stundenlohnes zuzüglich folgender Zuschläge:

zwischen 6 Uhr und 21 Uhr an Werktagen	25% Zuschlag,
zwischen 21 Uhr und 6 Uhr an Werktagen	50% Zuschlag,
an Sonn- und allgemeinen Feiertagen	100% Zuschlag.

[5] Als Stundenlohn wird der 200ste Teil des Monatslohnes, inbegriffen allfällige Teuerungszuschläge, angenommen.

Art. 6. Arbeitslohn. [1] Der Zahntechniker ist für seine Arbeit im Monatslohn zu entschädigen. Dessen Höhe wird, unter Berücksichtigung der Arbeitsleistung und des Standes der Kosten der Lebenshaltung, durch freie Vereinbarung zwischen Dienstherr und Zahntechniker festgesetzt.

[2] Der vertraglich vereinbarte Lohn des Zahntechnikers ist mit Beginn des zweiten bis mindestens zum Beginn des fünften Dienstjahres jährlich angemessen zu erhöhen, wobei die Lohnerhöhungen gegenüber dem für das erste Jahr vereinbarten Lohn jährlich mindestens 10% zu betragen haben.

[3] Der Lohnanspruch besteht in voller Höhe auch für die Zeit, in der der Dienstherr aus Gründen, die er selbst zu vertreten hat, den Zahntechniker nicht oder nicht voll beschäftigt.

[4] Die Lohnzahlung erfolgt am letzten Arbeitstag jedes Monats während der Arbeitszeit.

[5] Der Ausfall von Arbeitsstunden an gesetzlich anerkannten Feiertagen berechtigt in keinem Fall zu einem Lohnabzug.

Art. 7. Lohnzahlung bei Krankheit und Militärdienst. [1] Wird der Zahntechniker krank, so hat er innert 365 aufeinanderfolgenden Tagen Anspruch auf folgende Lohnzahlungen:

nach einer Anstellungsdauer von	3 Monaten,	Lohn während 7 Tagen;
nach einer Anstellungsdauer von	6 Monaten,	Lohn während 14 Tagen;
nach einer Anstellungsdauer von	3 Jahren,	Lohn während 1 Monat;
nach einer Anstellungsdauer von	10 Jahren,	Lohn während 2 Monaten.

[2] Jede Erkrankung und jeder Unfall ist dem Arbeitgeber unverzüglich zu melden. Dauert die Arbeitsunfähigkeit länger als drei Tage, so hat der Zahntechniker dem Arbeitgeber, bei Gefahr des Verlustes des Lohnanspruches im Unterlassungsfalle, unaufgefordert ein Arztzeugnis zuzustellen.

[3] Der Zahntechniker hat, wenn gegebenenfalls die Leistungen der Lohnausgleichskasse in Wegfall kommen, Anspruch auf Auszahlung des vollen Lohnes während der Dauer der ordentlichen militärischen Wiederholungskurse.

Art. 8. Unfall. [1] Der Dienstherr ist verpflichtet, den Zahntechniker, der nicht obligatorisch gegen Unfall versichert ist, für folgende Mindestversicherungsleistungen zu versichern:

Taggeld in der Höhe von 80% des Lohnes, inbegriffen Teuerungszulagen,
Kapitalzahlung bei Unfall-Tod: Fr. 10 000,
Kapitalzahlung bei Total-Invalidität: Fr. 20 000.

[2] Die Prämien für Betriebsunfälle gehen zu Lasten des Dienstherrn, diejenigen für Nichtbetriebsunfälle zu Lasten des Zahntechnikers, wobei der Dienstherr berechtigt ist, die Prämien vom Lohnguthaben des Zahntechnikers in Abzug zu bringen. Artikel 108, Absatz 2, des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung bleibt vorbehalten.

[3] Bei Arbeitsunfähigkeit infolge Unfalls ergänzt der Dienstherr das Unfall-Taggeld bis zur Höhe des effektiven Lohnes für so lange Zeit, als seine Lohnzahlungspflicht im Falle von Krankheit nach Massgabe von Artikel 7 besteht. Nachher ist der Zahntechniker auf die Versicherungsleistungen verwiesen.

Art. 9. Ferien. [1] Der Zahntechniker hat Anspruch auf jährliche bezahlte Ferien, und zwar auf eine Woche im ersten bis dritten Anstellungsjahr, auf zwei Wochen im vierten bis achten Anstellungsjahr und nachher auf drei Wochen im Jahr.

[2] Der Dienstherr bestimmt, wenn möglich unter Berücksichtigung der Wünsche des Zahntechnikers, den Zeitpunkt der Ferien. Sie sollen in der Regel nicht, höchstens jedoch einmal unterteilt werden.

[3] Wird das Dienstverhältnis aufgelöst, so hat der Zahntechniker einen Ferienanspruch nach Massgabe des laufenden Anstellungsjahres.

[4] Wird der Zahntechniker krank oder verunfallt er und dauert seine Arbeitsunfähigkeit länger als einen Monat, so vermindert sich sein Ferienanspruch um eine Woche, dauert seine Arbeitsunfähigkeit länger als zwei Monate, so fällt er dahin.

[5] Ferien dürfen nicht durch eine Barentschädigung abgegolten werden, ausser wenn bei Auflösung des Dienstverhältnisses der Zahntechniker die ihm zukommenden Ferien noch nicht bezogen hat.

Art. 10. Kündigung. Das Dienstverhältnis kann jederzeit auf das Ende des auf die Kündigung folgenden Monats und, wenn es mehr als ein Jahr gedauert hat, auf das Ende des zweiten auf sie folgenden Monats schriftlich gekündigt werden.

Art. 11. Aushilfen. [1] Ein ausdrücklich und schriftlich als Aushilfe angestellter Zahntechniker kann während den ersten zwei Wochen von einem Tag auf den andern, die folgenden zwei Wochen mit einer Kündigungsfrist von drei Tagen und nach einmonatiger Anstellungsdauer mit einer solchen von acht Tagen entlassen werden.

[2] Muss der aushilfsweise angestellte Zahntechniker die Arbeit ausserhalb seines Wohnortes verrichten, so hat er Anspruch auf Rückerstattung seiner Reisekosten III. Klasse, jedoch längstens für die Dauer von drei Wochen.

Art. 12. Vorbehalt des Obligationenrechtes. Für alle Fragen des Dienstverhältnisses, die weder durch vorstehenden Vertrag noch durch anderweitige Vereinbarungen zwischen den Parteien geregelt werden, machen die Bestimmungen des schweizerischen Obligationenrechtes, insbesondere diejenigen über den Dienstvertrag, Regel.

Art. 13. Vorbehalt bestehender Vereinbarungen. Bei Inkrafttreten dieses Normalarbeitsvertrages bereits bestehende Dienstverträge, die dem Zahntechniker günstigere Ansprüche sichern als die im Normalarbeitsvertrag niedergelegten, werden durch diesen nicht berührt. (AA. 87)

Arrêté du Conseil fédéral établissant un contrat-type de travail pour les mécaniciens pour dentistes

(Du 29 mars 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu la requête présentée par la Fédération suisse des techniciens-dentistes le 22 novembre 1944; vu l'article 324 du Code des obligations, arrête:

Article unique. Un contrat-type de travail, dont la teneur suit, est établi pour les mécaniciens pour dentistes.

Ce contrat-type entrera en vigueur le 1er mai 1946 et aura effet jusqu'au 31 décembre 1948. Il pourra être modifié, rapporté ou prorogé en tout temps, les associations intéressées ayant été entendues.

Berne, le 29 mars 1946.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: Kobelt;
le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

Contrat-type de travail pour mécaniciens pour dentistes

Article premier. Champ d'application. [1] Ce contrat-type est applicable aux rapports de service liant d'une part les dentistes, les laboratoires de prothèse dentaire et les mécaniciens pour dentistes possesseurs d'un diplôme cantonal, et d'autre part les mécaniciens pour dentistes occupés par ceux-là à des travaux de prothèse dentaire.

[2] Le contrat-type est valable dans toute la Suisse. Il est réputé traduire la volonté des parties contractantes dans la mesure où celles-ci n'y dérogent point par une convention écrite. Il n'est en revanche pas applicable aux rapports de service dépendant en tout ou partie d'un contrat collectif ou, le cas échéant, de la déclaration de force obligatoire d'un tel contrat.

Art. 2. Engagement à l'essai. [1] Les deux premiers mois de l'engagement sont considérés comme période d'essai.

[2] Le congé peut être donné sept jours d'avance au minimum au cours du premier mois d'essai, ou quatorze jours d'avance au minimum au cours du deuxième mois d'essai, mais dans les deux cas pour la fin d'une semaine.

Art. 3. Obligations du mécanicien pour dentistes. [1] Le mécanicien pour dentistes est tenu de veiller aux intérêts de son employeur de toutes manières, consciencieusement et dans la mesure où il le peut.

[2] Durant le temps consacré au travail, il doit toute sa capacité de travail à son employeur. Il lui est interdit d'accomplir à domicile des travaux de prothèse dentaire, d'exécuter des travaux professionnels pour des tiers, de quelque manière que ce soit, et de travailler en bouche.

[3] Le mécanicien pour dentistes manipulera avec soin les instruments et sera ménager des matières qui lui sont confiées. En fin de journée, il remettra son laboratoire en état d'exploitation immédiate. S'il répare, hors du temps ordinairement consacré au travail, un dommage dont il est l'auteur, il n'a pas droit au supplément de salaire dû pour travail supplémentaire conformément à l'article 5.

[4] Il observera une discrétion absolue au sujet de toutes les affaires relatives à l'entreprise patronale.

[5] S'il enfreint cette obligation, il répond, conformément aux prescriptions du Code des obligations, du dommage causé à l'employeur.

[6] L'employeur peut résilier immédiatement le contrat de travail pour de justes motifs au sens de l'article 352 du Code des obligations, notamment si le mécanicien pour dentistes agit au mépris des prescriptions figurant sous chiffres 2 et 4 ci-dessus.

Art. 4. Durée normale maximum du travail. [1] La durée hebdomadaire normale du travail est de quarante-huit heures, y compris le temps usuellement consacré à mettre en état et à nettoyer le laboratoire.

[2] La durée journalière du travail ne doit pas dépasser neuf heures et sera comprise entre 7 heures et 19 heures.

[3] L'employeur fixera un après-midi de repos par semaine.

Art. 5. Travail supplémentaire. [1] On évitera le travail supplémentaire autant que possible.

[2] Quand des circonstances extraordinaires le rendent inévitable, l'employeur le compensera, à son choix, par un repos payé ou par une rémunération, à condition qu'il observe les prescriptions suivantes. Il considérera en premier lieu les vœux justifiés du mécanicien pour dentistes.

[3] La compensation moyennant repos intervendra au plus tard dans les deux mois suivant l'exécution du travail, par périodes d'au moins une demi-journée de quatre heures. Un travail supplémentaire de deux heures donne droit à un repos de trois heures.

[4] La rémunération du travail supplémentaire consiste à payer au mécanicien pour dentistes son salaire horaire augmenté des suppléments suivants:

25%, si le travail a été fait un jour ouvrable entre 6 heures et 21 heures;
50%, si le travail a été fait un jour ouvrable entre 21 heures et 6 heures;
100%, si le travail a été fait un dimanche ou un jour généralement férié.

[5] Le salaire horaire est la deux-centième partie du salaire mensuel, dans lequel sont comprises les allocations d'enchérissement.

Art. 6. Salaire. [1] Pour rémunérer son travail, l'employeur donne au mécanicien pour dentistes un salaire mensuel que les contractants fixent librement, en considérant le travail accompli et le coût de la vie sur la place.

[2] Le salaire contractuel du mécanicien pour dentistes sera équitablement augmenté, annuellement, depuis le début de la deuxième année de service jusqu'au début de la cinquième au moins, et chaque augmentation annuelle atteindra au minimum 10% du salaire annuel initial.

[3] Le salaire entier est dû aussi pour le laps de temps où l'employeur — pour des raisons qui lui sont propres — ne peut ou ne veut pas occuper du tout ou ne pas occuper en plein le mécanicien pour dentistes.

[4] La paye a lieu le dernier jour ouvrable du mois, pendant le travail.

[5] L'inaccomplissement du travail aux jours fériés légaux ne justifie jamais une réduction de salaire.

Art. 7. Droit au salaire en cas de maladie ou de service militaire. [1] Si le mécanicien pour dentistes tombe malade, il a droit — au cours d'une période ininterrompue de 365 jours — au salaire de:

7 jours, après expiration de 3 mois de service;
14 jours, après expiration de 6 mois de service;
1 mois, après expiration de 3 ans de service;
2 mois, après expiration de 10 ans de service.

[2] Toute maladie et tout accident seront immédiatement annoncés à l'employeur. Si son incapacité de travail dure plus de trois jours, le mécanicien pour dentistes devra en justifier spontanément au moyen d'un certificat médical, faute de quoi il perd son droit au salaire.

[3] Si les prestations de la caisse de compensation pour perte de salaire sont supprimées, le mécanicien pour dentistes a droit au salaire entier pendant qu'il accomplit un cours de répétition militaire obligatoire.

Art. 8. Prestations en cas d'accident. [1] L'employeur doit faire assurer le mécanicien pour dentistes — s'il n'est pas sujet à l'assurance obligatoire en cas d'accident — pour les prestations minimums suivantes:

une indemnité journalière s'élevant à 80% du salaire augmenté des allocations d'enchérissement;
versement d'un capital de 10 000 fr. en cas de mort accidentelle;
versement d'un capital de 20 000 fr. en cas d'invalidité totale.

[2] Les primes pour accidents professionnels sont à la charge de l'employeur; les primes pour accidents non professionnels tombent à la charge du mécanicien pour dentistes et peuvent être déduites de son salaire par l'employeur. Est réservé l'article 108, 2e alinéa, de la loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents.

[3] En cas d'incapacité de travail consécutive à un accident, l'employeur complétera l'indemnité journalière jusqu'à concurrence du salaire plein, aussi longtemps que durera son obligation, déterminée par l'article 7, de verser le salaire en cas de maladie. Passé ce délai, le mécanicien pour dentistes n'aura plus droit qu'aux prestations de l'assurance.

Art. 9. Vacances. [1] Le mécanicien pour dentistes a droit à des vacances annuelles payées qui dureront une semaine au moins, pendant les trois premières années de service; deux semaines, dès la quatrième année de service et jusqu'à la fin de la huitième; ensuite, trois semaines.

[2] L'employeur fixe l'époque des vacances en considérant, si possible, les vœux du mécanicien pour dentistes. Les vacances ne seront en général pas fractionnées, ou ne le seront jamais plus d'une fois.

[3] En cas de résiliation du contrat de travail au cours d'une année de service, le mécanicien pour dentistes a droit à des vacances au prorata du service accompli.

[4] Si le mécanicien pour dentistes tombe malade ou s'il est victime d'un accident et si son incapacité de travail dure plus d'un mois, son droit aux vacances est réduit d'une semaine, et il est supprimé si l'incapacité de travail dure plus de deux mois.

[5] Les vacances ne doivent pas être remplacées par une indemnité en espèces sauf si, le contrat de travail étant résilié, le mécanicien pour dentistes n'a pas pris celles qui lui sont dues.

Art. 10. Congé. Le congé, qui doit être signifié par écrit, peut être donné en tout temps un mois d'avance et pour la fin d'un mois ou, si le contrat a duré plus d'un an, deux mois d'avance et pour la fin d'un mois.

Art. 11. Engagement provisoire. [1] Le mécanicien pour dentistes engagé expressément et par écrit à titre provisoire peut être congédié d'un jour à l'autre, au cours des deux premières semaines de service; sur avis donné trois jours d'avance, au cours des deux semaines suivantes; sur avis donné huit jours à l'avance, s'il est en service depuis plus d'un mois.

[2] Si le mécanicien pour dentistes engagé à titre provisoire doit accomplir son travail hors de la localité où il réside, il a droit, pendant trois semaines au plus, au remboursement de ses frais de voyage en troisième classe.

Art. 12. Application du Code des obligations. Les dispositions du Code des obligations, notamment celles qui ont trait au contrat de travail, sont applicables aux rapports de service dans la mesure où ceux-ci ne sont réglementés ni par le présent contrat, ni par des conventions particulières.

Art. 13. Réserve quant aux conventions particulières existantes. L'entrée en vigueur du présent contrat ne modifie point les conventions particulières déjà existantes qui assurent au mécanicien pour dentistes des droits plus étendus que ceux qui sont fixés dans ce contrat-type.

Decreto del Consiglio federale che stabilisce un contratto normale di lavoro per gli odontotecnici

(Del 29 marzo 1946)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda presentata dalla Federazione svizzera degli odontotecnici il 22 novembre 1944; visto l'articolo 324 del Codice delle obbligazioni, decreta:

Articolo unico. Un contratto normale di lavoro, il cui testo segue qui appresso, è stabilito per gli odontotecnici.

Il presente contratto normale entrerà in vigore il 1° aprile 1946 e avrà effetto fino al 31 dicembre 1948. Esso potrà essere modificato, abrogato o prorogato in ogni tempo, sentite le unioni professionali interessate.

Berna, 29 marzo 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: Kobelt;
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Contratto normale di lavoro per gli odontotecnici

Art. 1. Dominio d'applicazione. [1] Il presente contratto normale di lavoro si applica al rapporto di servizio esistente, da una parte, fra i dentisti, i laboratori di protesi dentaria e gli odontotecnici titolari di un diploma cantonale, e, dall'altra parte, gli odontotecnici da essi occupati in lavori di protesi dentaria.

[2] Il contratto normale di lavoro è valevole in tutta la Svizzera ed interpreta la volontà delle parti contraenti in quanto non vi deroghino mediante una convenzione scritta. Viceversa, esso non è applicabile ai rapporti di servizio dipendenti in tutto o in parte da un contratto collettivo o, dato il caso, dalla dichiarazione di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un tale contratto.

Art. 2. Assunzione a titolo di prova. [1] I due primi mesi dell'assunzione sono considerati come periodo di prova.

[2] Il rapporto di servizio può essere sciolto durante il primo mese di prova con un preavviso di almeno 7 giorni o di almeno 14 giorni nel corso del secondo mese di prova, ma in ambedue i casi per la fine di una settimana.

Art. 3. Obblighi dell'odontotecnico. [1] L'odontotecnico è tenuto a curare, sotto ogni aspetto, gli interessi del suo datore di lavoro, coscienziosamente e nel miglior modo possibile.

[2] Durante l'orario di lavoro, esso deve consacrare tutta la sua capacità di lavoro al suo datore di lavoro. Gli è vietato fare a domicilio lavori di protesi dentaria, fare qualsiasi lavoro professionale per conto di terzi ed eseguire lavori dentari in bocca di pazienti.

[3] L'odontotecnico maneggerà con cura gli strumenti e manipolerà con cura le materie affidatigli. Alla fine della giornata, esso rimetterà il suo laboratorio in stato d'esercizio. Se, fuori dell'orario normale di lavoro, ripara un danno di cui è l'autore, non ha diritto al supplemento di salario previsto all'articolo 5 per lavoro supplementare.

[4] Egli osserverà la massima discrezione in merito a tutti gli affari concernenti l'azienda del suo datore di lavoro.

[5] Se contravviene a questo obbligo, risponderà, conformemente alle prescrizioni del Codice delle obbligazioni, del danno causato al datore di lavoro.

[6] Il datore di lavoro può recedere immediatamente dal contratto di lavoro per motivi gravi nel senso dell'articolo 352 del Codice delle obbligazioni, segnatamente se l'odontotecnico agisce contrariamente alle prescrizioni dei precedenti capoversi secondo e quarto.

Art. 4. Durata normale massima del lavoro. [1] La durata settimanale normale del lavoro è di quarantotto ore, compreso il tempo impiegato normalmente a mettere in ordine e a pulire il laboratorio.

[2] La durata giornaliera del lavoro non deve oltrepassare nove ore e sarà compresa fra le ore 7 e le ore 19.

[3] Il datore di lavoro fisserà un pomeriggio di riposo per settimana.

Art. 5. Lavoro supplementare. [1] Si eviterà, per quanto possibile, il lavoro supplementare.

[2] Se circostanze straordinarie lo esigono eccezionalmente, il datore di lavoro compenserà, a scelta, questo lavoro supplementare nei limiti delle disposizioni seguenti, sia mediante riposo pagato, sia mediante rimunerazione. Esso terrà conto innanzitutto dei desideri giustificati dell'odontotecnico.

[3] La compensazione mediante riposo dovrà essere concessa non più tardi di due mesi dopo l'esecuzione del lavoro, per periodi di almeno mezza giornata di quattro ore. Un lavoro supplementare di due ore dà diritto a un riposo di tre ore.

[4] La rimunerazione del lavoro supplementare consiste nel pagare all'odontotecnico il suo salario orario aumentato dei seguenti supplementi:

25%, se il lavoro è stato fatto in un giorno feriale fra le ore 6 e le ore 21;
50%, se il lavoro è stato fatto in un giorno feriale fra le ore 21 e le ore 6;
100%, se il lavoro è stato fatto la domenica o in un giorno generalmente riconosciuto come festivo.

[5] Il salario orario è la duecentesima parte del salario mensile comprese le indennità di carovita.

Art. 6. Salario. [1] Per rimunerare il suo lavoro, il datore di lavoro corrisponde all'odontotecnico un salario mensile che i contraenti fissano liberamente, tenendo conto del lavoro compiuto e del livello del costo della vita nella località.

[2] Il salario contrattuale dell'odontotecnico sarà aumentato equamente, ogni anno, dall'inizio del secondo anno di servizio fino all'inizio del quinto almeno, ed ogni aumento annuo raggiungerà almeno 10% del salario annuo iniziale.

[3] Il salario intiero è parimente dovuto per il periodo di tempo in cui il datore di lavoro — per un motivo che lo concerne — non può occupare affatto l'odontotecnico o non può occuparlo interamente.

[4] Il salario è versato, durante il lavoro, l'ultimo giorno feriale del mese.

[5] L'inadempimento di lavoro in giorni festivi legalmente riconosciuti non giustifica mai una riduzione di salario.

Art. 7. Diritto al salario in caso di malattia o di servizio militare. [1] Se l'odontotecnico cade ammalato, ha diritto, nel corso di un periodo ininterrotto di 365 giorni, al salario di:

7 giorni, dopo 3 mesi di servizio;
14 giorni, dopo 6 mesi di servizio;
1 mese, dopo 3 anni di servizio;
2 mesi, dopo 10 anni di servizio.

[2] Qualsiasi malattia o infortunio dovrà essere immediatamente notificato al datore di lavoro. Se la incapacità al lavoro dura più di tre giorni, l'odontotecnico dovrà, senza esserne richiesto, giustificarla mediante attestato medico; in caso di mancata giustificazione egli perde il diritto al salario.

[3] Se le prestazioni della cassa di compensazione per perdita di salario sono soppresse, l'odontotecnico avrà diritto, allorquando compie un corso militare di ripetizione obbligatorio, al suo salario intero.

Art. 8. Diritto al salario in caso d'infortunio. [1] Il datore di lavoro deve far assicurare l'odontotecnico — ove non sia soggetto all'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni — per le seguenti prestazioni minime:

un'indennità giornaliera pari all'80% del salario aumentato delle indennità di carovita;
versamento d'un capitale di fr. 10 000 in caso di morte causata da infortunio;
versamento d'un capitale di fr. 20 000 in caso di invalidità totale.

[2] I premi per infortuni professionali sono a carico del datore di lavoro; i premi per infortuni non professionali sono a carico dell'odontotecnico e il datore di lavoro è autorizzato a dedurli dal salario. È riservato l'articolo 108, secondo capoverso, della legge federale sull'assicurazione contro le malattie e gli infortuni.

[3] In caso d'incapacità al lavoro dovuta ad infortunio, il datore di lavoro completerà l'indennità giornaliera fino all'importo del salario intero, fintanto che durerà il suo obbligo, determinato dall'articolo 7, di versare il salario in caso di malattia. Trascorso questo termine, l'odontotecnico non avrà diritto che alle prestazioni dell'assicurazione.

Art. 9. Vacanze. [1] L'odontotecnico ha diritto a vacanze annue pagate che dureranno almeno una settimana, nei primi tre anni di servizio, due settimane, dal quarto all'ottavo anno di servizio, ed in seguito, tre settimane.

[2] Il datore di lavoro fissa l'epoca delle vacanze tenendo conto, se possibile, dei desideri dell'odontotecnico. In generale, le vacanze non saranno frazionate o lo saranno tutt'al più una volta.

[3] In caso di rescissione del contratto di lavoro nel corso di un anno di servizio, l'odontotecnico ha diritto a vacanze in proporzione del servizio compiuto.

[4] Se l'odontotecnico cade ammalato o è vittima di un infortunio e se la sua incapacità al lavoro dura più di un mese, il suo diritto alle vacanze è ridotto di una settimana, ed è soppresso se l'incapacità al lavoro dura più di due mesi.

[5] Le vacanze non devono essere sostituite da un'indennità in contanti, salvo nel caso in cui, sciolto il contratto di lavoro, l'odontotecnico non abbia ancora preso le vacanze cui ha diritto.

Art. 10. Disdetta. La disdetta dev'essere comunicata per iscritto e può essere data in ogni tempo, un mese prima e per la fine di un mese o, se il contratto ha durato più di un anno, due mesi prima e per la fine di un mese.

Art. 11. Assunzione provvisoria. [1] L'aiutante odontotecnico assunto in servizio espressamente e per iscritto a titolo provvisorio può essere licenziato da un giorno all'altro nel corso delle due prime settimane di servizio; mediante avviso dato tre giorni prima, nel corso delle due settimane successive; se è in servizio da oltre un mese, mediante avviso dato otto giorni prima.

[2] Se l'odontotecnico assunto in servizio a titolo provvisorio deve eseguire il suo lavoro fuori della località nella quale risiede, ha diritto, durante tre settimane al massimo, al rimborso delle spese di viaggio in terza classe.

Art. 12. Applicazione del Codice delle obbligazioni. Le disposizioni del Codice delle obbligazioni, segnatamente quelle concernenti il contratto di lavoro, sono applicabili al rapporto di servizio nella misura in cui questo non è regolato, nè dal presente contratto, nè da convenzioni speciali.

Art. 13. Riserva circa le convenzioni speciali esistenti. L'entrata in vigore del presente contratto non modifica le convenzioni speciali già esistenti che garantiscono all'odontotecnico maggiori diritti di quelli fissati dal presente contratto normale di lavoro.

Radiovision SA. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 CO.

Troisième publication

Cette société ayant décidé le 16 mars 1946, sa dissolution et son entrée en liquidation, sommation est faite aux créanciers, conformément aux dispositions de l'article 742 CO., d'adresser leurs réclamations au liquidateur:

André Reymond,
bureau Louis-J. Fatio, Quai de l'Ile 15,

d'ici au 15 mai 1946, dernier délai. (AA. 841)

Radiovision SA., en liquidation:
Le liquidateur.

Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio

La tessera a pagamento n° 120 bollettario n° 18703 rilasciata alla ditta **Schlapbach-Volpi, in Lugano-Pregassona,** il 7 settembre 1945, intestata al viaggiatore Müller Paul, 1922, da Ostermundigen, valevole fino all'8 settembre 1946, è andata smarrita e viene annullata.

È soltanto valevole il duplicato n° 62 bollettario n° 8857, rilasciato quest'oggi al nome del viaggiatore Wittwer Otto Gottfried, 1923, da Steffisburg. (AA. 89)

Lugano, 26 marzo 1946. **Gendarmeria cantonale.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen Schweiz-Dänemark

In der Zeit vom 8. bis 16. April 1946 haben in Bern zwischen einer schweizerischen und einer dänischen Delegation Wirtschaftsverhandlungen stattgefunden.

Das neue Abkommen, das am 17. April 1946 schweizerischerseits von Herrn Direktor Dr. J. Hotz von der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und dänischerseits von Herrn Minister Hugo Hergel vom dänischen Aussenministerium unterzeichnet worden ist, hält sich, was den Umfang des vorgesehenen Warenaustausches anbelangt, proportional ungefähr im Rahmen des letzten Vertrages. Dänemark wird der Schweiz vom 1. Mai bis Ende dieses Jahres Waren im Gesamtbetrage von zirka 41,5 Millionen Kronen liefern, zum grössten Teil landwirtschaftliche Produkte, wie Fleisch, Butter, Saatkartoffeln, Zichorienwurzeln, Sämereien, sowie Fische. Unsere Ausfuhr nach Dänemark, die auf einem Betrage von zirka 38 Millionen Kronen angesetzt worden ist, setzt sich zur Hauptsache zusammen aus Garnen, Geweben, Maschinen, Anilinfarben, Pharmazeutika, Eisen- und Metallwaren und Uhren. Es ist vorgesehen, dass die beidseitig aus dem letzten Abkommen noch nicht ausgenützten Kontingente während der Gültigkeitsdauer dieses Vertrages in Kraft bleiben sollen.

Es ist ferner in Aussicht genommen, das vorliegende Abkommen im Herbst, wenn über die dänischen Ernteergebnisse eine Uebersicht vorliegt, durch den Abschluss einer Zusatzvereinbarung zu ergänzen.

Die Vereinbarung über den Zahlungsverkehr vom 15. Juli 1940 ist in dem Sinne erweitert worden, dass nunmehr in Zukunft im Einvernehmen zwischen der Schweizerischen Verrechnungsstelle und der Dänischen Nationalbank auch Gewinne aus Handelsgeschäften über den Clearing überwiesen werden können. Schliesslich hat uns die dänische Delegation zugesagt, dass in Dänemark Begehren um Zuteilung von Devisen für die Bedürfnisse des Reiseverkehrs wohlwollend geprüft werden.

Die Verhandlungen wurden auf dänischer Seite von Herrn Minister Hugo Hergel, auf schweizerischer Seite von Herrn Generalkonsul Dr. A. Koch von der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements geleitet. 93. 23. 4. 46.

Pourparlers économiques entre la Suisse et le Danemark

Les négociations économiques qui ont eu lieu à Berne du 8 au 16 avril 1946 entre une délégation suisse et une délégation danoise ont abouti à une entente.

Le nouvel arrangement, qui a été signé le 17 avril 1946 par M. J. Hotz, directeur de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, au nom de la Suisse, et par M. H. Hergel, ministre plénipotentiaire, du ministère danois des affaires étrangères, au nom du Danemark, comporte un volume d'échanges correspondant proportionnellement à celui que prévoyait le dernier accord. Le Danemark livrera à la Suisse pendant la période allant du 1er mai à la fin de l'année des marchandises pour un montant total d'environ 41,5 millions de couronnes, notamment des produits agricoles, tels que viande, beurre, semenceaux de pommes de terre, racines de chicorée, semences et poissons. Nos exportations vers le Danemark, qui atteindront un montant d'environ 38 millions de couronnes, comporteront en majeure partie des fils, des tissus, des machines, des couleurs d'aniline, des produits pharmaceutiques, des ouvrages en fer et autres métaux, ainsi que des montres. Les contingents restés inemployés de part et d'autre sous le régime de l'ancien accord pourront être utilisés pendant la validité de la nouvelle convention.

On envisage de compléter le nouvel arrangement par la conclusion d'un avenant en automne, lorsque pourra être évalué le produit des récoltes au Danemark.

L'arrangement sur le règlement des paiements réciproques, du 15 juillet 1940, a été complété en ce sens que les bénéfices découlant des opérations commerciales pourront désormais être transférés par le clearing, en cas d'accord entre l'Office suisse de compensation et la Banque nationale du Danemark. La délégation danoise nous a donné en outre la promesse que les demandes visant l'octroi de devises pour les besoins du tourisme seront examinées avec bienveillance.

Les négociations ont été conduites du côté suisse par M. le consul général A. Koch, de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, et du côté danois par M. H. Hergel, ministre plénipotentiaire. 93. 23. 4. 46.

Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Danimarca

Le negoziazioni economiche che ebbero luogo a Berna dall'8 al 16 aprile 1946 tra una delegazione svizzera ed una delegazione danese hanno condotto ad un'intesa.

Il nuovo accordo, che è stato firmato il 17 aprile 1946 dal sig. Dre J. Hotz, direttore della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, in nome della Svizzera, e dal sig. Hugo Hergel, ministro plenipotenziario, del Ministero danese degli affari esteri, in nome della Danimarca, comporta un volume di scambi corrispondente proporzionatamente a quello previsto dall'ultimo accordo. La Danimarca fornirà alla Svizzera, durante il periodo dal 1° maggio alla fine dell'anno, delle merci per un importo totale di circa 41,5 milioni di corone, segnatamente prodotti agricoli, come carne, burro, patate da semina, radici di cicoria, sementi, e pesci. Le nostre esportazioni verso la Danimarca, che sono state fissate a circa 38 milioni di corone, saranno principalmente costituite da filati, tessuti, macchine, colori di anilina, prodotti farmaceutici, lavori in ferro ed in altri metalli, nonchè orologi. I contingenti rimasti inutilizzati d'ambo le parti sotto il regime del vecchio accordo potranno essere utilizzati durante la validità della nuova convenzione.

Si prevede di completare il nuovo accordo mediante un'aggiunta che sarà conclusa in ottobre allorquando potranno essere valutati i risultati dei raccolti danesi.

L'accordo sul regolamento dei pagamenti reciproci, del 15 luglio 1940, è stato completato nel senso che i benefici derivanti dalle operazioni commerciali potranno ora essere trasferiti nel clearing, previo accordo tra l'Ufficio svizzero di compensazione e la Banca nazionale danese. La delegazione danese ci ha inoltre promesso che le domande concernenti l'assegnazione di divise per i bisogni del turismo saranno esaminate con benevolenza.

Le negoziazioni sono state dirette, da parte svizzera, dal sig. console generale A. Koch, della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, e, da parte danese, dal sig. H. Hergel, ministro plenipotenziario. 93. 23. 4. 46.

Verfügung Nr. 484 A/46

über die Verkaufspreisberechnung von Leinen- bzw. Hanf- und Halbleinen- bzw. Halbhanf-Geweben

(Mitteilung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle hat am 8. April 1946 eine neue Verfügung Nr. 484 A/46 über die Verkaufspreisberechnung von Leinen- bzw. Hanf- und Halbleinen- bzw. Halbhanf-Geweben erlassen. Interessenten, welche diese Verfügung nicht durch die Fachverbände zugestellt erhalten, werden hiermit aufgefordert, dieselbe von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Montreux-Territet direkt zu verlangen.

Prescriptions n° 484 A/46

concernant le calcul des prix de vente des tissus de lin, de chanvre et de mi-lin et mi-chanvre

(Communiqué de l'Office fédéral du contrôle des prix)

En date du 8 avril 1946, l'Office fédéral du contrôle des prix a promulgué de nouvelles prescriptions n° 484 A/46, concernant le calcul des prix de vente des tissus de lin, chanvre et de mi-lin et mi-chanvre.

Les personnes que ces prescriptions intéressent et qui ne les reçoivent pas de la part des associations professionnelles voudront bien s'adresser directement à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Territet.

Prescrizione N. 484 A/46

concernente il calcolo dei prezzi di vendita dei tessuti di lino, canapa, mezzo lino e mezzo canapa

(Comunicato dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha promulgato in data 8 aprile 1946 una nuova prescrizione n° 484 A/46 concernente il calcolo dei prezzi di vendita dei tessuti di lino, canapa, mezzo lino e mezzo canapa.

Le persone che s'interessassero a detta prescrizione e che non la ricevessero da parte delle associazioni professionali sono pregate di rivolgersi direttamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, in Montreux-Territet.

Telephonverkehr mit Jugoslawien

(PTT) Der Telephonverkehr mit Jugoslawien wird am 20. April 1946 in beschränktem Umfange wieder aufgenommen werden. Irgendwelche Gewähr für die Verbindungsherstellung innert bestimmter Frist, mit einer bestimmten Ortschaft oder Person kann nicht übernommen werden. Blitzgespräche, Börsengespräche, Gespräche zu fester Zeit, Abonnementsgespräche, Gespräche mit Herbeiruf, vom Angerufenen zu bezahlende Gespräche und Bildübertragungen sind nicht gestattet. 93. 23. 4. 46.

Relations téléphoniques avec la Yougoslavie

(PTT) La correspondance téléphonique sera reprise le 20 avril 1946, dans une mesure restreinte, avec la Yougoslavie. Aucune garantie ne peut être donnée quant à l'établissement des communications dans un délai déterminé avec telle ou telle localité ou personne. Les conversations éclairs, de bourse, à heure fixe, par abonnement, avec avis d'appel, à payer par le demandé, de même que les transmissions d'images ne sont pas admises. 93. 23. 4. 46.

Relazioni telefoniche con la Jugoslavia

(PTT) Le relazioni telefoniche con la Jugoslavia saranno ripristinate, in misura limitata, il 20 di aprile 1946. Non si può dare nessuna garanzia circa lo stabilimento delle comunicazioni per una data ora, con una determinata località o persona. Le conversazioni lampo, di borsa, a ora fissa, in abbonamento, con avviso di chiamata, da pagarsi dalla persona domandata e le trasmissioni d'immagini non sono ammesse. 93. 23. 4. 46.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Volksbank Siders

Gründungsjahr 1912 — Mitglied des Schweizerischen Lokalbankenverbandes — Gründungsjahr 1912

Kapital und Reserven Fr. 1 140 000
Bilanzsumme . . . . Fr. 15 000 000

Dividende von 1913 bis 1945 = 5 % und mehr

Wir sind bis auf weiteres noch Abgeber von **3¼%-Kassa-Obligationen** unserer Bank auf 3 bis 6 Jahre fest.

Einzahlungen auf Postscheckkonto IIc 170 oder bei Bankinstituten — S 15

Emprunt du canton de Fribourg (hôpital cantonal) de 1902

87me tirage des séries des obligations de fr. 15
opéré le 15 avril 1946

SÉRIES

68	1044	1759	2459	4020	5080	6597	7615	8625	8934
328	1184	2062	2476	4117	5279	7002	7728	8667	9019
601	1277	2091	2713	4211	5552	7019	8241	8713	9162
750	1334	2408	3441	4360	6007	7262	8275	8819	9512
792	1439	2427	3594	4526	6405	7317	8569	8918	9722
959	1513	2456	3646	5011	6447	7613	8612	8921	9840

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 heures, le 15 mai prochain au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, n° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants: Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano; A. Hofmann et Cie, SA., Zurich; Boissevain frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à fr. 1.50 pour la Suisse et à fr. 2.50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal IIa 49. — F 22

Fribourg, le 15 avril 1946.

LA DIRECTION DES FINANCES DU CANTON DE FRIBOURG.

Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Dienstag den 30. April 1946,** nachmittags 2 Uhr 30, im Sitzungszimmer der Schweizerischen **Bankgesellschaft in Winterthur** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Gesamterneuerungswahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 18. April 1946 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 18. April 1946 an im Bureau der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur bezogen werden. — W 17

Winterthur, den 7. März 1946.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. R. Ernst.

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik SCHINDLER & CIE. AG., LUZERN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag den 4. Mai 1946, 15 Uhr, im Fabrikbureau der Gesellschaft, Sentimattstrasse 5 in Luzern.

TRAKTANDEN:

Die üblichen, gemäss Ziffer 17, Absatz 1, Literas a, b und c, der Statuten; Revisionsbericht, Wahlen und Diverses.

Eintrittskarten können ab heute bis zum 1. Mai 1946 gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann, im Bureau der Gesellschaft, Sentimattstrasse 5, bezogen werden. Die Berichte und die Rechnung liegen ab 24. April 1946 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Luzern, den 13. April 1946. — Lz 50 — DIE VERWALTUNG.

KONSUMVEREIN ZÜRICH

Die Mitglieder des Konsumvereins Zürich werden zur

Generalversammlung

auf Donnerstag den 2. Mai 1946, 19 Uhr, ins Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1945. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1945.
4. Wahlen:
   a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates;
   b) von zwei Mitgliedern und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle.

Der Bericht der Kontrollstelle liegt den Mitgliedern an der Kasse des Konsumvereins (Badenerstrasse 15) zur Einsicht offen, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen. — Z 371

Punkt 19 Uhr 30 werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 20. April 1946.

Der Präsident der Generalversammlung:
Dr. E. Wolfer.

Aktien-Gesellschaft des Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1946 wird für das Geschäftsjahr 1945 eine Dividende von

4 % = Fr. 12 auf den Stammaktien
6 % = Fr. 24 auf den Prioritätsaktien

ausgerichtet, zahlbar ab heute, unter Abzug von 30% eidgenössischer Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Ablieferung der Coupons Nr. 12 ab Stammaktien und Nr. 10 ab Prioritätsaktien bei

der Kantonalbank von Bern in Bern,
der Schweizerischen Kreditanstalt in Bern,
der Schweizerischen Volksbank in Bern,
der Banque cantonale vaudoise in Lausanne,
MM. Du Pasquier, Montmollin & Cie in Neuenburg. — 294

Bern, den 18. April 1946. — DER VERWALTUNGSRAT.

Berg- und Sportbahn Adelboden AG.

Ordentliche Generalversammlung

Samstag den 4. Mai 1946, 14 Uhr 30, im Hotel Huldi in Adelboden

Traktanden: 1. Protokoll. — 2. Geschäftsbericht und Rechnungsablage. — 3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. — 4. Stellungnahme zum definitiven Kostenvoranschlag. — 5. Nachfinanzierung, eventuell Beschlussfassung über eine Erhöhung des Aktienkapitals. — 6. Wahlen: Neubestellung des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren. — 7. Varia. — 293

DER VERWALTUNGSRAT.

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung
einfach, übersichtlich, zeitsparend
Modelle für Hand und Maschine
Prospekte und Vorführung durch
Scholl
Zürich, an der Poststrasse
Tel. (051) 23 57 10
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Bossi 8

Inserate im SHAB.
haben besten Erfolg!

Anmeldung von Fabrik- und Handels
MARKEN
in allen Staaten.
Vorschläge für neue Marken, Nachforschungen, Beratung
A. W. Metz, C. A. Geiger
Spezialbureau für Markenschutz
Zürich, Steinentischstr. 17
Tel. 56 62 12 und 23 83 81

Etude de Me Raymond DEGOUMOIS
avocat et notaire à Moutier

Inventaire public — Sommation de produire

Par décision du 16 avril 1946, Mr le préfet du district de Moutier, à la requête des héritiers de

M. Georges Clémençon-Delachaux

en son vivant négociant, originaire de Courroux, demeurant à Moutier, décédé le 22 mars 1946, et de

Mme Mathilde Clémençon-Delachaux,

veuve de Mr Georges Clémençon, prénommé, demeurant à Moutier, décédée le 7 avril 1946, a ordonné l'inventaire public de ces deux successions, et accordé le bénéfice d'inventaire.

Il a désigné le notaire soussigné pour dresser l'inventaire conjointement avec l'administrateur de la masse, nommé en la personne de Mr Edmond Béguelin, agent d'assurances, à Moutier.

Conformément aux articles 580 et ss du CC. et 68 LI. au CC., les créanciers du défunt, y compris ceux en vertu de cautionnement, sont sommées de produire leurs réclamations, par écrit et timbrées avec pièces à l'appui, à la Préfecture de Moutier, d'ici au 20 mai 1946, sous peine des conséquences prévues par l'article 590 du Code civil suisse.

Les débiteurs des successions ainsi que les personnes détenant des biens des défunts sont sommés de s'annoncer dans le même délai. — I 9

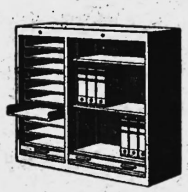
Moutier, le 17 avril 1946.

Par mandat: R. Degoumois, notaire.

Zerfall
der besten Kräfte?
dann Sexvigor. Es weckt und belebt die Sexualkräfte, steigert Energie und Spannkraft und regt dank wertvoller Hormone die Drüsentätigkeit an. SEXVIGOR enthält zudem weitere wirksame Stoffe, die Schlappheit und allgemeine Müdigkeit, Sexualschwäche u. frühzeitiges Altern bekämpfen.
SEXVIGOR
Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen in wirksamer Dosierung: Hormone, Lecithin, Phosphate, Eisen, Calcium, Kola-, Puema- und Yohimbe-Extrakte.
Der Hormongehalt wird vom Schweiz. Institut für Hormone, Lausanne, ständig kontrolliert.
Probe-Packung 30 Tabletten Fr. 6.30
Original-Packung 100 Tabl. Fr. 12.—
Kur-Packung 300 Tabletten Fr. 32.50
franz. Spezialität
in allen Apotheken.
Depot und Versand durch:
LAUSANNE — Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
ZURICH — Victoria-Apotheke, Dr. Egloff, Bahnhofstraße 71
BASEL — Markt-Apotheke, Marktgasse 5
BERN — Apotheke Dr. Studer, Spitalgasse 32
ST. GALLEN — Hecht-Apotheke Hausmann
LUZERN — Central-Apotheke, Rickli & Cie.
SCHAFFHAUSEN — Quidort-Apotheken
CHUR — Landi-Apotheke, Poststraße
GENF — Pharmacie Junod — 169-42

PAPYRUS

Aktenschränke



Alle unsere Modelle sind für grösstes Fassungsvermögen gebaut.

Verlangen Sie unsern Spezialprospekt. Besuchen Sie uns bitte an der Mustermesse, neue Halle 10, Stand 3119.

PAPYRUS BÜROMÖBEL
Freiestrasse 13 Telephon (061) 41366 Basel

Schreibt

Unerreichte Vielseitigkeit
mit der elektrischen
DIRECT

Probestellung unverbindlich

Theo Muggli
AG - ZÜRICH - GEGR. 1906
GESSNERALLEE 60, TEL. 23 67 66

MUBA, Halle 10, Stand 3128

Jenny & Co.
Treuhand-Gesellschaft, Basel
Bücher-Revisionen
Gegr. 1922

Offeriere OFZ 10

Schwerspat (Bariumsulfat)

Kurzfristig lieferbar. Anfragen mit Mengenangabe an Postfach 33, Zürich-Oberstraß.

HÄRTE-LÖT-SCHWEISSMATERIALIEN
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLÖL
LIEFERT DIE
SPEZIALFABRIK
ED. BRUN WÄDENSWIL (ZÜRICH)
Gegr. 1866
PRODUKTIONSFÄHIGKEIT 15-20.000 Kg.
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Otto Andres,

geboren 1891, von Wynau, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Beaulieustrasse 8 in Bern, verstorben am 28. Februar 1946. 293

Eingabefrist bis und mit 2. Mai 1946:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Reinhard in Bern, Marktgasse 32.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Massaverwalter: Herr Hans Wasserfallen, Chef de service, Hotel Drei Könige, Blumenrain 8 in Basel.

Bern, den 27. März 1946. Der Beauftragte: W. Reinhard, Notar.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Gut fundiertes HANDELS-UNTERNEHMEN, das über langjährige, bestausgewiesene Beziehungen mit der Industrie verfügt, sucht lukrative, erstklassige Z 370

Vertretungen

gleich welcher Branche. Verkaufstechnisch geschulter Vertreterstab vorhanden. Firmen, die gut verkäufliche Produkte (auch Neuheiten) anzubieten haben, belieben zu schreiben unter Chiffre D 10167 Z an Publicitas Zürich.

Das SHAB liegt bei Behörden, Verwaltungen und Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!

Directeur d'une L 129

firme anglaise

(agent général de l'Amirauté britannique) est actuellement en Suisse pour une courte durée et désire prendre contact avec toutes personnes s'intéressant à l'achat de bateaux, équipements divers, stock de guerre, etc., mis en vente par le gouvernement britannique.

S'adresser à Fiduciaire Gourdou, St-Pierre 2, Lausanne. Téléphone 23212.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 17 April 1946 über

Baumgartner Friedrich,

geboren 1888, Staatsweibel, von Bangerten (Bern), in Unterentfelden, gestorben am 6. April 1946, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 20. Mai 1946 bei der Gemeindekanzlei Unterentfelden anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.). On 45

Aarau, den 17. April 1946.

Bezirksgericht Aarau.

Packschnüre aus Naturfaser

und nicht teurer als Papier/Hanfgemisch-Schnüre.

Wir sind auch in der Lage, eine bessere Qualität aus Hanf/Flachs zu offerieren.

Verlangen Sie bemusterte Offerte durch

ALFRED KUNZ & CO., ZÜRICH 2
Z 269 Tödistraße 52 - Telephon 27 67 89

Reisevertreter

mit grosser, praktischer Reise-Erfahrung, sehr guter Verkäufer, mit nachweisbarem Umsatz, tüchtig und ehrlich, sucht Stellung in Fabrikationsgeschäft, Engros-Firma oder anderem Unternehmen. Seriöse Referenzen. L 128

Gefl. Offerten unter Chiffre PA 3473 L an Publicitas Genf.

Zeichentische
Büromöbel
Planschränke
Zeichenmaschinen
Stühle, Fauteuils
Technische Papiere
Grosse Auswahl - vorteilhafte Preise

GRAB & WILDI AG
ZÜRICH

... und Ihre Kalkulation?

Eine übersichtliche Kartei kann Ihnen die Arbeit der Kalkulation ungemein erleichtern. Natürlich ist ein durchdachter Kartenvordruck erforderlich. Nicht minder wichtig ist aber die Anlage der Kartei selbst. Bei der

haben Sie die richtige Karte mit einem Griff aus Tausenden zur Hand, und alle wichtigen Angaben, alle nötigen Daten und Ziffern liegen verarbeitungsbereit vor Ihnen. — Wir raten aus langjähriger Erfahrung.

Lassen Sie sich pebe an der MUBA vorführen, Halle X, Stand 3125.

Verlangen Sie Prospekt S 7 oder Besuch durch

P. BAUMER / FRAUENFELD
Patent-Geschäftsbücherfabrik / Tel. (054) 7 24 51

Danksagung

Für die warme Teilnahme beim Hinschied unseres

Herrn

Heinrich Benisch

Direktor unserer New-Yorker Firma

danken wir herzlich.

Solothurn, den 22. April 1946.

Verwaltungsrat und Direktion
Meyer & Stüdeli AG.

ORGANISATION Gründungen, Finanzierungen, Expertisen, Liquidationen **Dr. AMBERG & Co, BASEL** TREUHAND- UND REVISIONSGESELLSCHAFT GERBERGASSE 30 (Volksbankgebäude) Tel. 3 45 07

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.